

LA VIE DE NOTRE COMMUNE

EDITION 2003 - N° 17

~ JOURNAL D'INFORMATION DE 67170 GEUDERTHEIM ~

DANS CE JOURNAL...

UN DOSSIER SPÉCIAL
"POMPIERS"

SPORT : CHAMPIONS D'ALSACE
DE TENNIS DE TABLE !

GEUDERTHEIM,
VILLAGE TIMBRÉ !

LES 4 DIRIGEANTS DE CHORALES :
BIOGRAPHIES ET ANECDOTES

ET BIEN SÛR...

VOS RUBRIQUES HABITUELLES,
DES SURPRISES ET DES INFOS !

ET DES JEUX !

Les Sapeurs-Pompiers de Geudertheim

100 Ans de Courage & de Dévouement !



Le 4 mai 2003 Geudertheim fêtait le Centenaire

de la noble devise "Sauver ou Périr"

Bravo et Merci!

La Vie de Notre Commune

N°17 - EDITION 2003



Le Mot du Maire	1
Un printemps pour notre langue - 2 ^{ème} Edition	2
Antoine GLATH s'est éteint	2
Champions d'Alsace de Tennis de Table !	3
Un MAX d'Infos	4
Infos Santé	5
La Cour des Ecoles réaménagée	6
Arrêt sur Images : l'année de tous les excès	8
Le P. L. U.	9
Le compte administratif 2002	10
Le compte administratif investissement 2002	11
Commerce et artisanat : du nouveau !	12
La Poste : Geudertheim jusqu'au bout du monde	13
Ils nous font chanter : portraits des 4 dirigeants de chorales	14
Alfred MUHL prend une retraite bien méritée !	17
Carnet de famille	18
Les Grands Anniversaires et les Noces d'or	19
En Bref ! Petite enfance - Forum des métiers 2004	20
Un centenaire de feu ! <i>Dossier spécial « sapeurs-pompiers »</i>	21
Un jeu tout feu tout flamme	25
L'écosystème forestier 4 ans après la tempête : bilan	26
Forêt : visite du Conseil Général et de l'O. N. F.	26
La population de notre village en quelques chiffres	27
Assainissement : ce qui va changer	28
De 7 à 77 ans : une grille très locale !	29
Témoignage historique : Le Souvenir Français	30
Palmarès du Concours de Fleurissement 2002	31
La Co-Co en un clic !	32
De 7 à 77 ans : Jeux de mots !	33
Page ouverte à la PEEP	34
Page ouverte à Vivre l'Ecole	35
UNIAT Alsace : présentation de l'association	36
Communiqué du SDEA	36
Un MAX d'Infos en COULEURS	37
De 7 à 77 ans : le jeu des différences ; un jeu blasé	38
Quelques décisions du Conseil Municipal	39
Calendrier 2004 des Fêtes et Manifestations	39
Guide des Associations de Geudertheim 2003 / 2004	41
Vœux	44

➡ *En couverture : la section des sapeurs-pompiers de Geudertheim défile sous les acclamations des spectateurs en cette belle journée du centenaire.*

LE MOT DU MAIRE

Madame, Monsieur,

Quelle année mémorable !

2003, c'est au plan mondial l'année de la guerre faite à l'Irak dans l'incertitude des motifs réels et des conséquences encore à venir.

2003 est mémorable également pour Geudertheim. Le vendredi 9 mai au soir des torrents de boue ont dévalé dans beaucoup de rues, bouchant les canalisations, envahissant cours et caves. Grâce à l'intervention de nos pompiers volontaires et à l'aide de leurs collègues des localités voisines, l'évacuation de la boue a été entreprise tout de suite après l'orage, dans la nuit de vendredi à samedi et poursuivie les samedi 10 et dimanche 11 mai. Nous leur devons un grand merci. Ils ont fait preuve d'un dévouement exemplaire en cette année 2003 qui est aussi celle du 100^{ème} anniversaire du Corps des sapeurs-pompiers de Geudertheim.

La manifestation de ce centenaire, parfaitement organisée, nous a valu l'honneur d'accueillir à Geudertheim de nombreuses personnalités, à commencer par les plus hautes du département, M. Michel Thénault, Préfet de la Région Alsace, Préfet du Bas-Rhin, et M. Philippe Richert, Président du Conseil Général.

Après les orages du printemps la sécheresse s'est installée avec des périodes de très hautes températures jamais mesurées chez nous. La nature en a beaucoup souffert. Cela n'arrange pas la régénération de la forêt qui reste un de nos grands soucis. Heureusement nous ne sommes pas seuls ; les aides des pouvoirs publics nous sont indispensables.

2003 c'est encore l'année de l'aménagement de la cour de l'école. Ce projet vient couronner les grands efforts que nous faisons en faveur des bâtiments et espaces scolaires. Autre projet qui approche du dénouement : le Plan Local d'Urbanisme (P. L. U.).

Engagées en 1993, les réflexions sur la révision du POS, devenu PLU, sont sur le point d'aboutir.

De plus, le projet tant attendu par les habitants de la rue de l'Arche et le haut de la rue Hornwerck est lui aussi "dans les tuyaux" : le réseau d'assainissement sera amélioré dans ces deux rues dès l'année prochaine. C'est un très gros chantier qui démarre.

Notre vie associative se porte toujours bien. Le club de tennis de table de la Basse-Zorn est champion d'Alsace. Nous lui adressons nos plus vives félicitations. Félicitons et remercions également nos "maîtres chanteurs", les trois mousquetaires de Geudertheim du chant choral, Charlotte Voltzenlugel, André Lamblin, Eugène Steinmetz et Jean-Pierre Zerr.

Le portrait d'Alfred Muhl, Président de l'Association de pêche pendant 32 ans, membre depuis 61 ans, est plus qu'un clin d'œil à la fibre associative des Alsaciens.

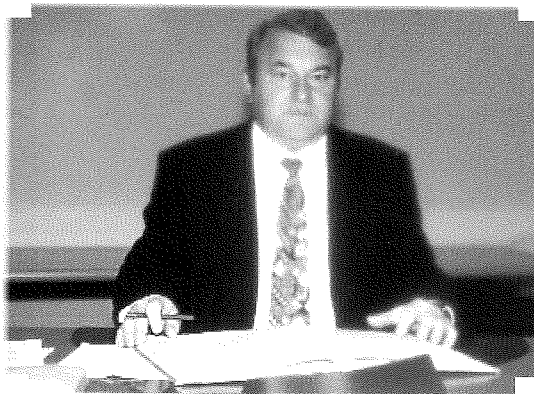
En cette année 2003 nous déplorons le décès de Toni,

Antoine Glath, Maire honoraire de Gumbrechtshoffen, revenu à Geudertheim après sa vie professionnelle. Il nous faisait l'honneur d'assister à toutes les manifestations officielles auxquelles il était invité. Nous perdons en lui une très grande personnalité de Geudertheim.

Comme les précédentes, l'édition 2003 de notre bulletin produit le compte administratif de la Commune, le résultat du concours de fleurissement, des informations actualisées sur les travaux de voirie, l'animation enfance et jeunesse, les services utiles, les activités artisanales et commerciales, la vie associative, le calendrier des fêtes et manifestations à venir, le carnet de famille et des rubriques récréatives.

Je vous souhaite bonne lecture et vous présente mes meilleurs vœux de santé, de bonheur et de prospérité pour l'année 2004.

Votre Maire, Erwin FESSMANN



Une soirée alsacienne s'est déroulée le vendredi 28 Mars 2003 dans le cadre de la semaine «E Friehjohr fer unseri Sproch» (un printemps pour notre langue).

Pour la deuxième édition de cette fête du dialecte, la Commune et l'Association Théâtrale ont organisé un «Elsasser-Owe» (soirée en alsacien) à la Salle Polyvalente.

La soirée a débuté par l'inauguration de deux nouvelles plaques de rue bilingues : «D'Wacht», nom de l'ancien corps de garde dont la destination a changé au fil des siècles : prison, laiterie, dépôt d'incendie, et «Burnebari» qui n'est autre que la Rue du Puits. La soirée s'est poursuivie dans la bonne humeur, autour d'une bière, d'un verre de vin et autres boissons, ainsi que des bretzels.

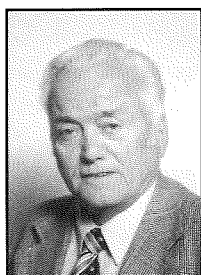
Ce fut l'occasion pour Jeanne Hamm et Philippe Kauffmann de se mettre en évidence. La première dans son inépuisable registre de *wetz* (blagues), le second à travers son vécu de cantonnier, sonneur de cloches, fossoyeur et autres tâches qu'il accomplissait

comme ouvrier communal. D'autres encore sont intervenus pour la lecture de poésies et pour raconter des histoires drôles.



Le dimanche 30 Mars, une célébration bilingue s'est déroulée en l'église catholique, suivie du verre de l'amitié dans l'ancien presbytère.

Au printemps 2004 aura lieu la troisième édition de «E Friehjohr fer unseri Sproch».



NECROLOGIE

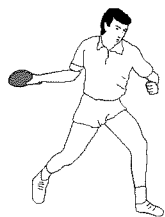
ANTOINE GLATH S'EST ETEINT

Antoine Glath, Maire honoraire de Gumbrechtshoffen, né le 17 janvier 1923 à Geudertheim, nous a quittés l'été dernier. **Antoine Glath était une figure connue et aimée loin à la ronde.**

Il a accompli une carrière remarquable. A la Poste de Gumbrechtshoffen comme receveur distributeur et comme Maire de cette Commune durant trois mandats à partir de 1965. Il s'est aussi largement investi dans le monde associatif.

Il compte parmi les premiers joueurs du football-club de Geudertheim créé en 1940. Durant 29 ans il a été Président du club de football de son village d'adoption. Antoine Glath était apprécié pour sa bonne humeur communicative, ses bons mots et sa joie de vivre. Il a d'ailleurs participé à de nombreux événements humoristiques dont l'émission de FR3 «*Lach d'r a Scholle*», émission en dialecte de la fin des années 80. Revenu au village natal pour y passer sa retraite, il savait parfaitement animer des soirées récréatives et fêtes familiales par ses *wetz* et ses poésies ou poèmes en dialecte.

LE CLUB DE TENNIS DE TABLE DE LA BASSE-ZORN CHAMPION D'ALSACE !



Après une saison d'essai, avec une entente entre les deux équipes I de Geudertheim et de Hoerdt, qui s'est terminée sur un titre de Champion d'Alsace, les deux clubs ont décidé de passer la vitesse supérieure.

Pour cette saison 2003/2004, les deux clubs ont donc fusionné afin de rassembler leurs talents pour créer une nouvelle dynamique et être capable de rivaliser avec les meilleures formations régionales.

Pas moins de huit équipes seniors évoluent donc sous les couleurs du nouveau club appelé **TENNIS DE TABLE DE LA BASSE-ZORN**, dont deux au niveau Régional.

Parmi les objectifs principaux de cette saison figurent la détection et la formation des jeunes (à partir de 6 ans).

Un entraîneur fédéral, un entraîneur régional et deux entraîneurs départementaux animent les séances d'entraînement le mardi à 20 heures et le dimanche à 10 heures au Centre Culturel de Hoerdt, ainsi que le mercredi à 18 h 30 à la Salle Polyvalente de Geudertheim.

Un certificat médical attestant l'aptitude à la pratique du sport est indispensable pour tous les pratiquants.

Les inscriptions peuvent se faire sur les deux sites aux heures d'entraînement.

L'ÉQUIPE CHAMPIONNE D'ALSACE 2002/2003 EN REGIONALE 2

Félicitations !

De gauche à droite :

Roland STRUB (Hoerdt),
Philippe DOMIS (Hoerdt),
Jacky ZACHER (APG),
Raphaël HECKMANN (APG),
Olivier LOGEZ (Hoerdt),
Sébastien RIVES (APG)



Pour toute information complémentaire : ☎ 03 88 51 39 82 ou par mail : tennis-de-table@hoerdt.fr



Un MAX d'Infos !

"ANIMATION JEUNESSE"

Une nouvelle étape vient d'être franchie dans le cadre de l'Animation Jeunes mise en place par la Communauté de Communes de la Basse-Zorn. En effet, le vendredi 14 Novembre 2003 a été signé à la Mairie de Hoerdt le

PROJET TERRITORIAL POUR LA JEUNESSE

en partenariat avec le Conseil Général. Les axes prioritaires du PTJ de la Communauté de Communes de la Basse-Zorn se déclinent en 4 objectifs principaux :

1. Implication des Jeunes :
 - A travers le développement des animations et des offres de loisirs à partir des espaces Jeunes
 - Soutien aux initiatives des groupes de Jeunes
 - A travers des projets communs Service Animation Jeunesse et Associations
2. Culture et Citoyenneté :
 - Développement de la diffusion culturelle
 - Mise en œuvre et création d'ateliers d'expression dans le domaine du théâtre, de la musique, de la danse, de l'écriture
 - Mise en place de conseil local de jeunes, intercommunal et communal
3. Prévention / Conduites à risques :
 - Mise en place d'actions de prévention concernant :
 - la sécurité routière
 - les toxicomanies
 - la sexualité
4. Actions partenariales :
 - Développement des liens entre les associations du territoire
 - Développement des formations pour les responsables associatifs et les personnes intéressées par l'encadrement d'enfants.

Rappelons que de nombreuses activités sont proposées actuellement sur la Commune de Geudertheim.

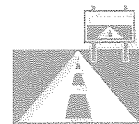
☞ Pour tout renseignement vous pouvez vous adresser à :



F a b i e n n e N A E R T
S e r v i c e A n i m a t i o n J e u n e s s e
0 6 8 0 6 3 6 4 7 1

TRAVAUX DE VOIRIE

Durant l'année 2003, des travaux de voirie ont été réalisés : Place de la Poste, Impasse Jacques, Rue du Cimetière, sur une partie de la Rue de l'Arche et sur les accotements du Strassburgerweg.



LES DOYENS DE GEUDERTHEIM

Mme Marie MUHL - KRIPPLEBEN

née le 14 Octobre 1906 à Geudertheim
20, Rue du Moulin

Mme Salomé RITTER - ARBOGAST

née le 6 Octobre 1907 à Geudertheim
100, Rue du Général de Gaulle

Mme Jeanne KRIEGER - ETIENNE

née le 30 Avril 1911 à Strasbourg
78, Rue du Général de Gaulle

Mme Marie ZINCK - PETER

née le 25 Juillet 1912 à Keffenach
5, Route de Bietlenheim

BANQUE ALIMENTAIRE

Le samedi 29 Novembre 2003 a eu lieu, comme tous les ans, la Grande Collecte Nationale de la Banque Alimentaire. Merci aux fidèles donateurs.



Banque Alimentaire du Bas-Rhin
98, Rue de la Plaine des Bouchers
67100 Strasbourg
☎ 03 88 40 30 40



Infos Santé

Médecins Généralistes

Docteur TISSIER

94, Rue du Gal de Gaulle - GEUDERTHEIM

☎ 03. 88. 51. 13. 55 - 📞 06. 07. 11. 80. 35

Consultations : tous les jours

de 7 h 30 à 10 h et de 17 h à 19 h 30

Fermé jeudi toute la journée et samedi après-midi

Docteur ETIENNE

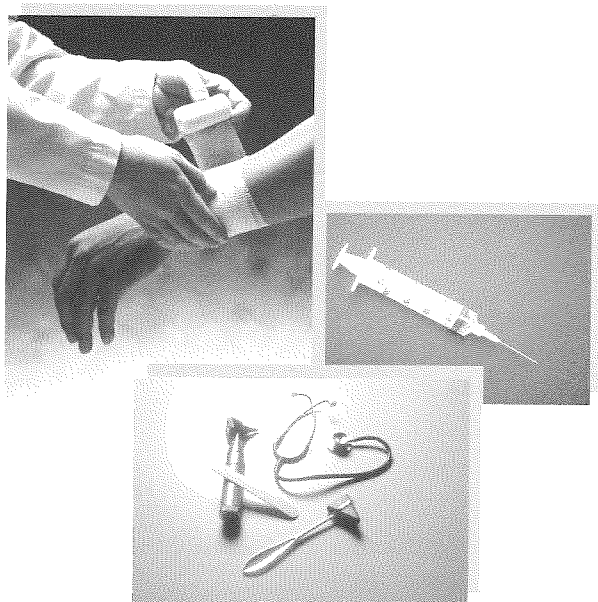
6, Rue de Kurtzenhouse - GEUDERTHEIM

☎ 03. 88. 51. 80. 31

Consultations : du lundi au samedi

de 8 h à 11 h et de 15 h 30 à 18 h 30

Fermé jeudi après-midi



Chirurgien Dentiste

Docteur MONTERASTELLI

3, Rue Sainte Maison - GEUDERTHEIM

☎ 03. 88. 68. 30. 61

Consultations : tous les jours

de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 19 h

Fermé jeudi toute la journée et samedi après-midi

Infirmière Libérale

Dominique KOPF - HECKER

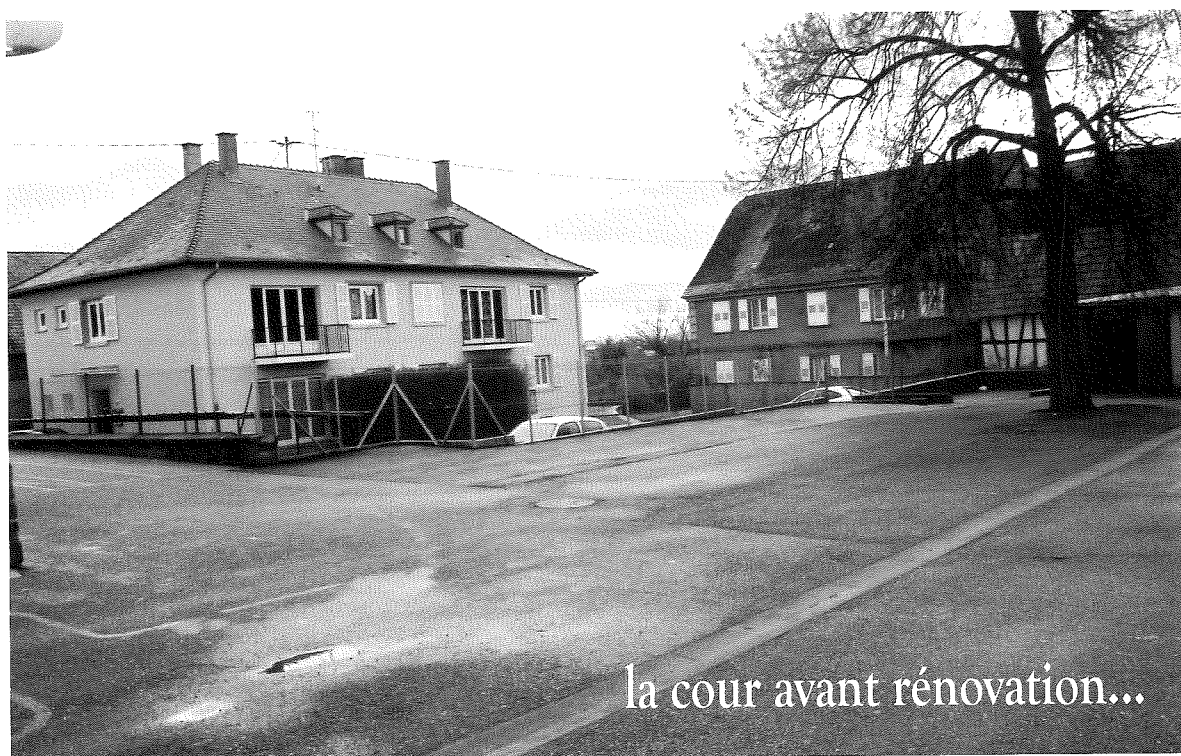
17, Rue Sainte Maison - GEUDERTHEIM

☎ 03. 88. 68. 01. 10



LA COUR DES ECOLES AMENAGEE ET EMBELLIE

C'est à l'issue d'une année de réflexion et de préparation que la cour des écoles de notre village a été réaménagée, après concertation entre la municipalité, le corps des enseignants et les parents d'élèves. La rénovation a, en plus, permis de l'agrandir.



FICHE DE CHANTIER

Bureau d'étude : BEREST

Entreprise : EUROVIA

Durée des travaux : 2 mois environ

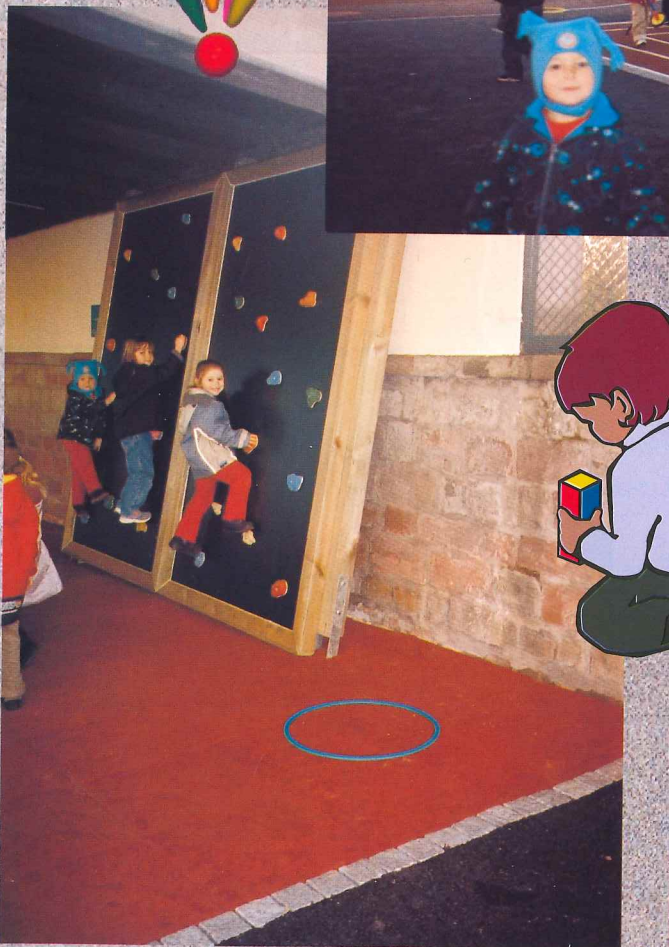
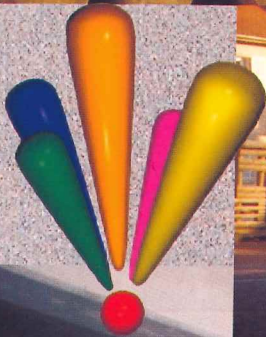
Période des travaux : juillet et août 2003

Train en bois et tous les autres aménagements :

RECRELAND

15, Rue du Moulin 67170 Geudertheim







ARRET SUR IMAGES

L'ANNEE DE TOUS LES EXCES !

Vendredi 9 Mai 2003



Une pluie torrentielle inonde Geudertheim et provoque des coulées de boue d'une rare ampleur.

Les pompiers passeront plusieurs jours à nettoyer le village. Heureusement aucune victime n'est à déplorer, mais les dégâts matériels sont nombreux.

Mi-août 2003

La canicule sévit sur l'Europe et la France est littéralement assommée par l'excessive chaleur. Dieu merci, aucune victime directement liée à cette canicule n'est enregistrée à Geudertheim, mais les principaux dégâts sont visibles dans la nature, où les exploitants agricoles déplorent des pertes de récoltes exceptionnelles. Le maïs est, par endroits, totalement grillé.



LE P. L. U. : PLAN LOCAL D'URBANISME

La dernière ligne droite est en vue : notre PLU est en bonne voie d'achèvement. Lors d'une deuxième réunion publique organisée le 8 juillet 2003 à la Salle Polyvalente nous avons fait le point sur les grandes lignes du PLU.

Rappelons brièvement que le PLU se compose d'un rapport de présentation, d'un projet d'aménagement et de développement durable (PADD) et d'un règlement (nature d'occupation et d'utilisation du sol et plans de zonage).

En 2003 le PLU a donné lieu aux réunions suivantes :

6 février : réunion de travail avec le SDEA pour les annexes sanitaires,

22 mai : réunion de travail avec l'ADEUS,

19 juin : réunion de la Commission PLU,

8 juillet : réunion publique PLU à la Salle Polyvalente

4 septembre : réunion de la Commission PLU avec les personnes publiques associées,

23 septembre : réunion de travail avec l'ADEUS

Actuellement l'ADEUS est en train de finaliser les textes ainsi que les plans. Nous attendons encore le feu vert de la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt (DDAF) qui demande la prise en compte du Plan de Prévention des Inondations. En effet, les nouvelles mesures décidées aux niveaux européen et national impliquent une meilleure prise en compte des risques liés aux inondations et des

nécessités de maintenir des zones d'écoulement des crues des rivières. Concrètement cela veut dire que la zone inondable de la Zorn sera matérialisée sur le plan de zonage. Dans cette zone s'appliquera une réglementation particulière plus contraignante en matière d'urbanisme. Dans beaucoup de régions européennes des zones d'activité industrielle sont situées en zones inondables. Leur extension sera limitée.

En ce qui concerne les maisons d'habitation, les constructions nouvelles seront interdites alors que les constructions existantes seront soumises à certaines contraintes spécifiques visant notamment à éviter la pollution en cas de crue (cuves à mazout, etc.).

Après l'avis de la DDAF, que nous espérons favorable à notre projet, le Conseil Municipal "arrêtera" le PLU. Les services de l'Etat auront trois mois pour se prononcer sur le PLU arrêté puis commencera l'enquête publique qui durera un mois.

A l'issue de cette enquête les observations seront étudiées et le cas échéant prises en compte.

Enfin, le Conseil Municipal "adoptera" le PLU de Geudertheim.



LE COMPTE ADMINISTRATIF 2002

Recettes	Montants en €
Impôts locaux, taxes professionnelles, taxes d'habitation, foncier bâti, foncier non bâti, taxes diverses	319 174,98
Droits divers	29 690,62
Dotation globale de fonctionnement, dotation reçue de l'Etat	334 329,30
Produits des services : coupe de bois, cimetière, droits de place, terrains, matériel, école de musique, recouvrements divers	69 227,40
Recettes diverses : vente de produits, impôts indirects, location de matériel, école de musique, subventions et recouvrements divers	30 965,62
Total Général	783 387,92

Dépenses	Montants en €
Frais de personnel : salaires de personnel, percepteur, charges sociales	345 836,19
Intérêts des emprunts à rembourser : remboursement	44 884,27
Frais de gestion générale : fêtes et cérémonies, frais de transports, téléphone, timbres, indemnités des fonctions de Maire et des Adjointes, dépenses imprimerie	95 803,97
Denrées et fournitures : carburants, combustibles, fournitures scolaires et de bureau	82 462,43
Travaux et services extérieurs : entretien des bâtiments, voirie, éclairage public, matériel, électricité, eau, gaz, forêt	166 337,54
Subventions, participations : aide sociale, subventions aux associations, participation au fonctionnement des syndicats intercommunaux, d'établissements scolaires	15 805,24
Impôts et taxes	11 360,35
Total Général	762 489,99

Excédent de fonctionnement (€) 20 897,93

LE COMPTE ADMINISTRATIF INVESTISSEMENT 2002

104 647,14 € de programmes d'investissements ont été réalisés en 2002

Recettes d'Investissement	Montants en €
Excédent d'investissement 2001	136 502,90
Affectations N-1	190 828,00
Récupération TVA	31 139,68
Taxe Locale d'Equipement	9 791,00
Transfert de compétence SDIS	44 414,47
Subvention d'investissement	82 688,00
Total Général	495 364,05

Programmes d'Investissement	Montants en €
Poteaux d'incendie	2 583,54
Matériel Services Techniques	9 146,94
Matériel Salle Polyvalente	12 997,89
Maison de la Culture	14 051,29
Réfection Ecole Primaire	3 659,76
Mise aux normes des Bâtiments locatifs	16 411,88
Eclairage public	7 271,68
Travaux Bâtiments divers	8 731,35
Matériel Mairie	2 435,67
Repeuplement de la forêt	4 573,47
Chauffage Club House	9 797,45
Travaux Cimetière	3 597,10
Salle Polyvalente	9 389,12
Remboursement d'emprunt	135 474,02
Transfert de compétence SDIS	44 414,47
Total Général	284 535,63

Excédent d'Investissement (€) 210 828,42

Ce compte administratif a été voté par 12 voix POUR, 0 voix CONTRE et 2 ABSTENTIONS

Commerce & Artisanat : DU NOUVEAU !

Geudertheim a le plaisir d'accueillir un *électricien* et une *vendeuse de bijoux*, tandis que « l'Arbre Vert » *change de gérante*. La Commission d'Information se joint aux habitants du village pour leur souhaiter la bienvenue !

ELECTRICITE OBERLE STEPHANE

Entreprise d'électricité générale
Bâtiment - Industrie - Tertiaire

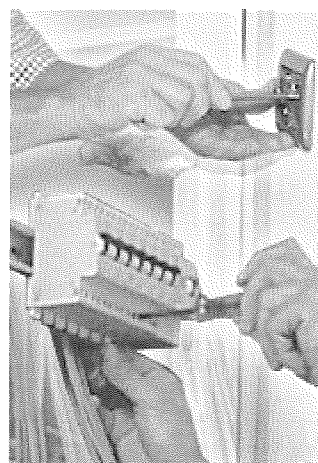
19, Rue des Primevères

67170 Geudertheim

☎ 03 88 51 00 45

☎ 03 88 51 89 50

oberle.stephane@wanadoo.fr



1 0 0 1 F A C E T T E S

Commerce de bijoux en métaux précieux
en non sédentaire - Vente à domicile

Mme Claude MANSUY

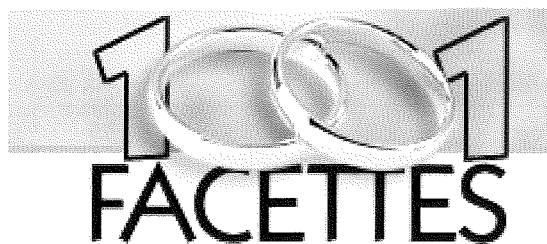
66, Rue du Général de Gaulle

67170 Geudertheim

☎ 03 88 51 97 26

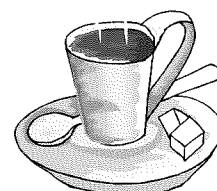
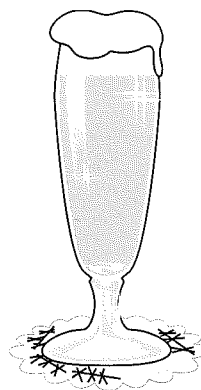
contact@1001facettes.com

www.1001facettes.com



A L ' A R B R E V E R T

Depuis début novembre 2003, le Restaurant « A l'Arbre Vert » a une nouvelle gérante. Il s'agit d'une enfant de Geudertheim : Viviane RIEHL née Helbringer âgée de 40 ans. Nos vœux de réussite l'accompagnent dans sa nouvelle activité.



GEUDERTHEIM JUSQU'AU BOUT DU MONDE !

Depuis quelques semaines, la Poste de Geudertheim a mis en vente une enveloppe préimprimée à l'effigie de Geudertheim. Tirée à 3000 exemplaires, elle connaît un réel succès et plus de 800 ont déjà été vendues en quelques semaines.

Son prix est de 80 cents l'unité, 6.04 € les 10 et 55.53 € les 100.



GEUDERTHEIM

son moulin, ses églises, la Zorn



Mme Suzanne SCHNEIDER
Bureau de Poste de Geudertheim
6, Rue du Moulin 67170 GEUDERTHEIM
☎ 03 88 51 12 00

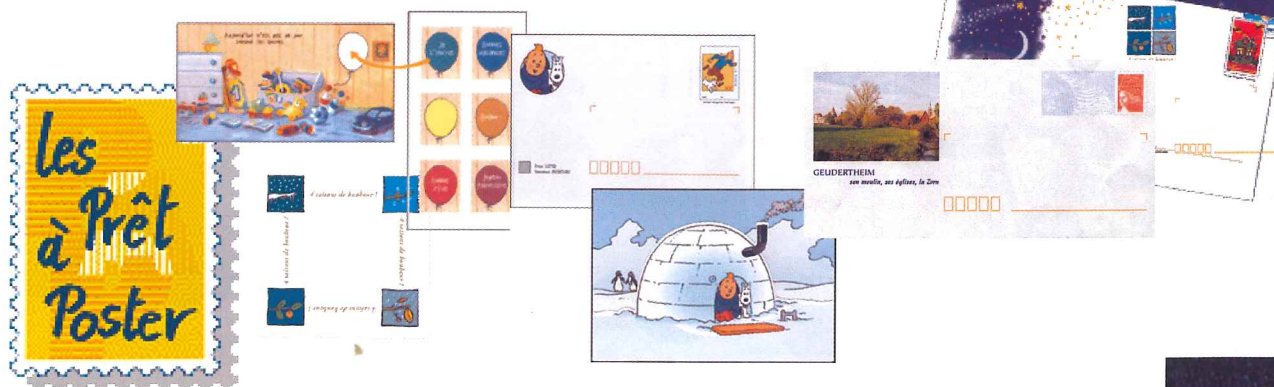
Ouvert le lundi de 15h à 17h ; le mardi de 9h à 11h 30 et de 15h à 17h ; le mercredi de 9h à 11h 30 ; les jeudi et vendredi de 9h à 11h 30 et de 15h à 17h ; le samedi de 9h à 11h 30

Pour les fêtes de fin d'année ayez le réflexe des **PRÊT À POSTER** :

enveloppes ou emballages de colis aux dimensions les mieux adaptées,

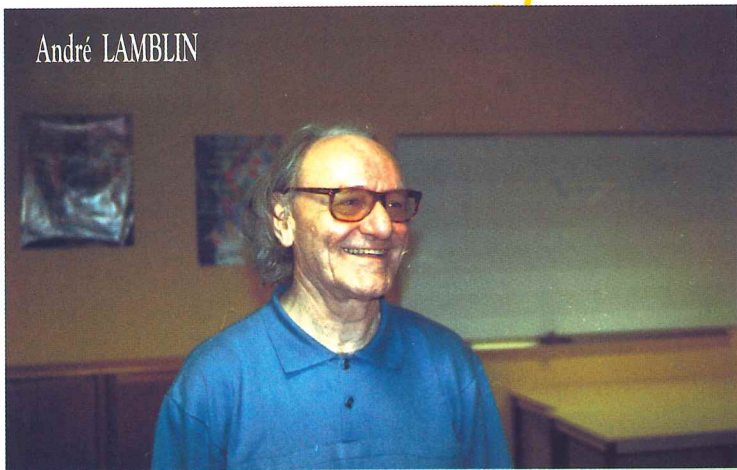
UNE SOLUTION SUR MESURE !

De surcroît, les motifs ou thèmes de décoration sont du meilleur goût et sauront répondre à toutes vos attentes.



Ils nous font chanter...

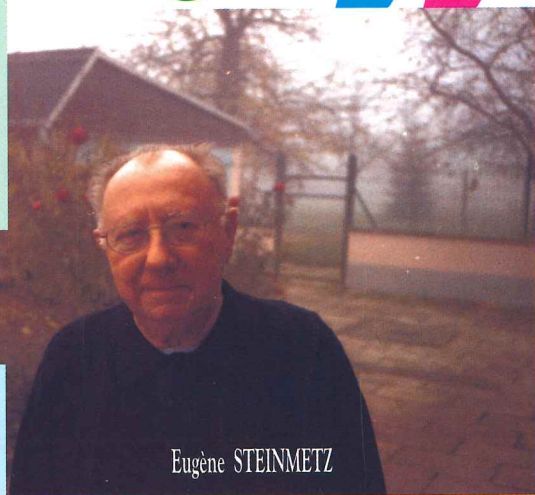
André LAMBLIN



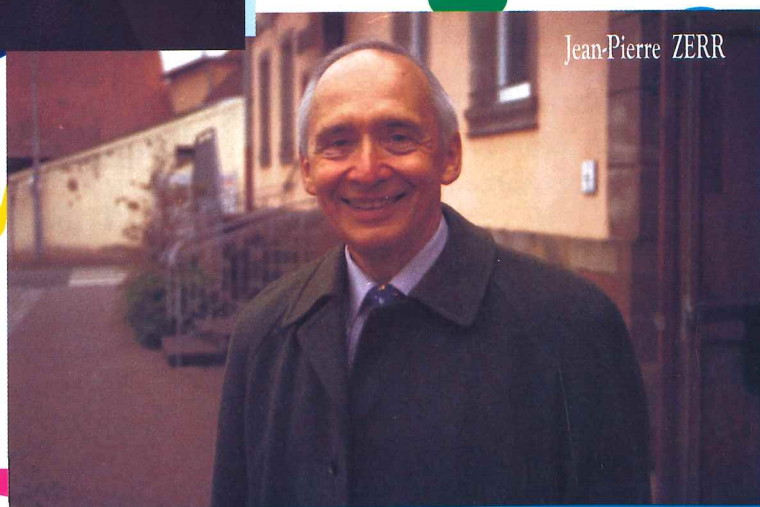
Charlotte VOLTZENLUGEL



Eugène STEINMETZ



Jean-Pierre ZERR



Directeurs de chorales ! Une fonction qu'ils remplissent avec un dévouement remarquable car le chant est leur passion. Nous vous les présentons : directrice de la chorale d'église, *Charlotte VOLTZENLUGEL*, directeur de la chorale Ste-Cécile, *Eugène STEINMETZ*, directeur du Chœur de la Zorn, *André LAMBLIN*, et directeur de la chorale des Jeunes Troubadours, *Jean-Pierre ZERR*. Chacun a effectué un parcours différent, mais tous les quatre adorent le chant et invitent toutes et tous à partager leur passion.

Les chants religieux rehaussent les différentes célébrations. Ils accompagnent les différents événements de la vie, heureux et malheureux. Quelle profonde émotion pour des mariés quand la chorale chante, ou pour des personnes en deuil, lorsque des notes connues emplissent l'église. Que seraient nos fêtes populaires sans le chant ! Chants d'amour, d'espérance, chansons à boire ou pour rire, peu importe. Le chant est synonyme de joie, de bonne humeur, de concorde. Geudertheim est fier d'avoir ces directeurs de chorales dans ses murs, chacun à sa façon. Charlotte et Eugène ne nous en voudront certainement pas si nous donnons plus d'importance à André et Jean-Pierre qui, de par leur profession, ont connu un parcours différent.

CHARLOTTE VOLTZENLUGEL

Originaire de Brumath, Charlotte est une pure autodidacte. Elle a toujours aimé fredonner, mais n'a jamais fait de solfège dans ses jeunes années. Le déclic est venu lors de la venue du Pasteur Richard Salm. «C'est son épouse qui m'a proposé de suivre des cours à Strasbourg» se souvient-elle. C'était en 1988. A partir de ce moment-là elle se met à diriger la chorale d'église. Chants anciens et contemporains font partie du répertoire.

L'an dernier, le negro spiritual y a fait son entrée. Et pour la fête de Noël des prochains jours, le registre d'anciens chants d'esclaves noirs aura une place de choix. La voix de soprano de Charlotte a su rehausser de nombreux offices, fêtes familiales et autres manifestations. Et les spectateurs de la dernière soirée alsacienne, au printemps de cette année, se souviennent sans doute de ce magnifique chant alsacien, «Heimweh», composé après la défaite de 1870 et dont elle a su rendre toute la mélancolie.

ANDRÉ LAMBLIN

André Lamblin est un retraité débordant de dynamisme. Il ne dirige pas moins de quatre chorales et est chargé de la formation continue dispensée à des enseignants du 1^{er} degré à Lille, Paris et Versailles, dans son domaine préféré, bien sûr : la musique. André Lamblin, originaire de Linselles (59), dirige le chœur de la Zorn (Geudertheim), le chœur de l'Ill (Illkirch), la chorale Voix Si Voix La (Strasbourg), qui se produisent régulièrement à la Fête du Printemps à Geudertheim, ainsi qu'une chorale d'enseignants à Lille, avec l'immense compétence d'un musicien de très haut niveau. Qu'on en juge !

Afin de cerner un musicologue hors du commun, il nous faut retracer les grandes lignes de sa carrière exceptionnelle, au risque de froisser sa modestie. **Sa formation :** CAPES (1977), DEA et doctorat d'Etat, Sorbonne, avec mention Très-Bien. **Ses activités professionnelles :** Conservatoire des Gobelins, Paris, Université de Strasbourg, écoles normales, depuis 1979 maître assistant et maître de conférence à Strasbourg. Il a été président de l'Association des professeurs d'éducation musicale de l'enseignement catholique (1971-79). **Recherche :** André a traduit des ouvrages et écrit des articles d'analyse musicale. Il a fait partie de plusieurs groupes de recherche, notamment au Conseil de l'Europe et était membre de jurys de thèses. Il a participé à de nombreux colloques et congrès. **Enseignement :** André a donné des cours de licence, d'agrégation et de CAPES et a dirigé des mémoires de maîtrise d'une bonne trentaine de musiciens. **Administration :** André a été directeur du département musique de Strasbourg de 1986 à 89 ; il est directeur des études (musique) à l'UFM d'Alsace depuis 1997. André Lamblin met ce bagage exceptionnel au service de ceux qui chantent avec lui, avec dévouement et modestie. Avec André les chanteurs sont vraiment à bonne école.

EUGÈNE STEINMETZ

Eugène Steinmetz, originaire de Brumath, dirige la chorale Sainte-Cécile depuis plus de 50 ans ! Sa carrière débute dès l'âge de 7 ans à l'Unitas Brumath et à la chorale Ste-Cécile. Ses talents de trompettiste lui permettent d'être versé dans la musique du 151^{ème} Régiment d'Infanterie. En 1953 il se marie et s'établit à Geudertheim. C'était à l'époque du curé Alphonse Rohmer.

«Autrefois, la chorale comptait une trentaine de membres - se souvient-il - actuellement, nous ne sommes plus qu'une douzaine».

La voix de tenor d'Eugène est bien connue à l'église, ou ailleurs, comme membre de l'ancien chœur d'hommes ou lors de certaines rencontres amicales. Demandez lui donc, s'il est en forme, de chanter les fameux «Pfanneflecker» ou «nic, nac, no» qu'il a appris de Jacques Wolff (Stroh-Schagel). Deux chants du terroir qu'il faudrait enregistrer pour éviter qu'ils ne se perdent... Eugène Steinmetz chante depuis 66 ans !

JEAN-PIERRE ZERR

Jean-Pierre Zerr dirige la chorale d'enfants «Les Jeunes Troubadours» qu'il a créée en 1998. Instituteur à la retraite, Jean-Pierre Zerr habite Geudertheim depuis 21 ans. Il a longtemps enseigné à l'école primaire du quartier du Conseil des XV à Strasbourg. Sa première classe chantante remonte à 1972, à l'époque où l'allemand fut inscrit au programme scolaire. Le premier chant s'appelait «Das Heiden Röslein». «Pour accompagner les élèves, j'ai repris l'accordéon remisé au grenier. Je ne savais pas encore qu'il ne me quitterait plus» se souvient Jean-Pierre. Le chant fut beaucoup présent. «On travaillait et on chantait». Sa classe se fit une excellente renommée dans ce domaine et fut retenue pour participer au Noël des enfants du personnel de l'Élysée en 1995. Un souvenir inoubliable pour les écoliers et M. Zerr. Photos et texte ornent l'entrée de sa maison. Mais laissons M. Zerr résumer l'aventure. «Nous nous sommes rendus à Paris en avion et avons rejoint l'Élysée en bus. Nous avons chanté «mon beau sapin», en compagnie de Chantal Goya. Le président Jacques Chirac et Bernadette sont venus vers la fin pour nous féliciter. Nous eûmes droit à un super buffet.

Le soir, comme nous avions du retard, les motards nous ont escortés, sirènes hurlantes, jusqu'à l'aéroport.»

Lorsque sonna l'heure de la retraite, l'accordéon reprit sa place au grenier. Pas pour longtemps. «En 1998, lors de la fête de quartier, au lotissement les vergers, nous avons chanté et j'ai ressorti mon accordéon. Les participants m'ont demandé si je ne voulais pas continuer. C'était reparti».

Jean-Pierre Zerr créé une chorale d'enfants (4 à 14 ans) dont la cote ne cesse de monter. Elle se produit lors de la fête de la musique, des fêtes de fin d'année, dans les maisons d'accueil, ou encore au pavillon Joséphine. Actuellement, elle est forte de 47 chanteurs, accompagnés par l'accordéon de Jean-Pierre Zerr, heureux de pouvoir procurer beaucoup de bonheur aux enfants, aux parents et à l'auditoire.

PORTRAIT

Président durant 32 ans ! Alfred MUHL a pris sa retraite !

Alfred Muhl, membre de l'Association pour la pêche depuis 61 ans, secrétaire durant 20 ans et président pendant 32 ans, a pris sa retraite. Alfred Wæffler lui a succédé en janvier 2003.

Alfred Muhl est entré dans la légende des associations locales. Durant 32 ans il a en effet rempli la fonction de président de l'association pour la pêche. Véritable livre ouvert quant à l'histoire de l'APP, il se rappelle l'époque héroïque de l'excavation de l'étang. «Des ouvriers italiens travaillant dans les tuileries de Brumath ont manié la pelle et la pioche, et rempli des wagonnets de terre emportée ensuite par l'attelage de Philippe Krippleben». Il se rappelle aussi le premier concours de pêche qui s'est déroulé le 11 juin 1939 et l'époque de la pêche au carrelet («Bernert-Fesche») dans une Zorn très poissonneuse. En 1950 Alfred Muhl devient secrétaire et 20 ans plus tard il est élu président. Il fut aussi garde-pêche durant 22 ans. Il a ainsi été de la partie pour monter le premier baraquement, près de l'étang de pêche, rien d'autre qu'une ancienne maisonnette ayant servi à la livraison du tabac chez Georges Henni ou pour mettre en place le tramway récupéré grâce à Albert Krippleben, et lors de la construction des installations actuelles. Alfred Muhl a sacrifié des centaines d'heures au profit de l'association. «J'ai toujours été très bien entouré» souligne-t-il.

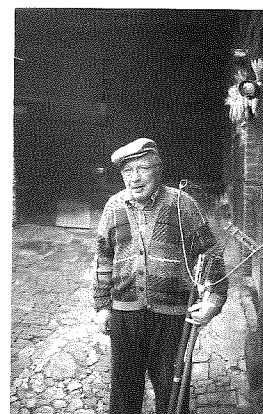
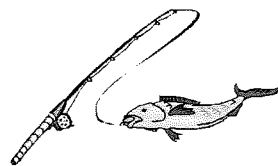
Il a organisé des dizaines de concours. «Chaque année, nous avons immergé plus d'une tonne de poissons».

La dernière grande opération qu'il a menée à bien avec son équipe est la réparation du club-house malmené par la tempête de 1999. Une affaire de 100 000 F dont l'association a dû supporter plus de 30 000 F, le restant étant couvert par l'assurance. Malgré cette grosse dépense, Alfred Muhl est fier d'avoir laissé une association aux finances très saines.

Comment Alfred passe-t-il sa retraite ?

«En pêchant ! Il a enfin le temps de pêcher» affirme son épouse. C'est ainsi que l'été dernier il mouillait sa ligne près du moulin, à l'endroit hanté il y a quelques décennies par une carpe géante, surnommée «de Alt» (Karpfe). «Elle devait bien peser 30 à 35 livres» estime Alfred Muhl.

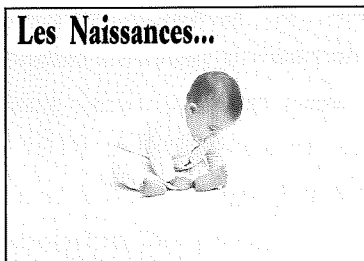
Bonne retraite Alfred et beaucoup de belles prises !



Alfred Muhl était président et secrétaire de l'association pour la pêche pendant 52 ans.

CARNET DE FAMILLE

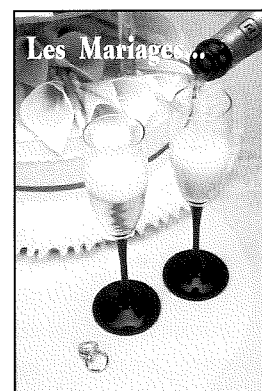
Les Naissances...



	02.01.2003	MULLER Océanne Marianne	
	09.01.2003	HENCHES Célia	
	07.02.2003	HEITZ Emma Catherine	
	10.03.2003	ROSER Dorian	
	12.03.2003	ROSET Solène Sylvie Frédérique	
	30.04.2003	COLAS Alexis Romain	
	09.05.2003	POUILLAUDE Claire	
14.05.2003	CHARBONNEAU Alix	31.07.2003	LAURENT Shana
19.05.2003	WILHELM Thibault	29.08.2003	SEEMANN Esteban
20.05.2003	LUX Mathéo	15.09.2003	HOECHSTETTER Léa Julie
20.05.2003	WILHELM Luc	24.09.2003	GATEAU Hermione M-Louise
27.06.2003	URBAN Guillaume Philippe René	21.10.2003	HAMM Solène Marina Caroline
17.07.2003	CREMMEL Clara	25.10.2003	MISCHLER Gaëtan et Erwan

21.12.2002	ZILLIOX Roger - HAENEL Paulette
19.04.2003	HUCK Henri Eugène - BUSCHE Marie Hélène Lucie
07.06.2003	UNGERER Fabien Pascal - SENG Valérie Michèle
28.06.2003	ARMENANTE Antonio - GALLAIRE Anne-Marie Jacqueline Marcelle
05.07.2003	SERPIN Damien Michel Henri - RITTER Jessica
02.08.2003	COLLET Jean-Pierre - SELIG Barbara Lydie Eliane
30.08.2003	MULLER Bernard - MEISTER Céline Karin

Les Mariages...



09.01.2003	BARRIERE Frédérique Suzanne Colette
12.01.2003	RIEDINGER Albert
15.01.2003	KOWALSKI Henri Edouard
02.03.2003	HAFFNER Marcel Gustave Emile
07.03.2003	KEMPF Eugénie Vve FRAULI
07.03.2003	ROTH Marie Vve ROSER
14.03.2003	EGLE Wilhelm
17.04.2003	THAL Marthe Thérèse Vve WENDLING
22.04.2003	HENCHES Salomé Vve HAMM
07.07.2003	GLATH Antoine
12.08.2003	HENNI Marie épouse CONRAD
03.09.2003	BRENNER Eric
07.10.2003	GESTER René Jean

Les décès...



Toutes nos Félicitations !

LES ANNIVERSAIRES



Au cours de cette année 2003, Monsieur le Maire accompagné d'un Adjoint, a eu le plaisir et le privilège de présenter les meilleurs vœux au nom de la Commune et de remettre un arrangement floral :

POUR LES 90 ANS

à Monsieur **Michel KNIPPER**,
né le 10 Janvier 1913
domicilié 50, Rue du Général de Gaulle

à Madame **Frieda BRANDNER Vve ENG**,
née le 10 Mars 1913
domiciliée 4, Rue de l'Arche

à Madame **Sophie DOBERER Vve MUHL**,
née le 25 Mars 1913
domiciliée 6, Rue de la Rivière

à Madame **Louise ROSER Vve MUHL**,
née le 22 Juillet 1913
domiciliée 16, Rue du Général de Gaulle

POUR LES 85 ANS

à Monsieur **Charles ROSER**,
né le 7 Avril 1918
domicilié 14, Rue du Général de Gaulle

à Madame **Marie HENNI Vve RIVES**,
née le 18 Juin 1918
domiciliée 95, Rue du Général de Gaulle

à Madame **Anne Marguerite BRUCKMANN Vve URBAN**, née le 23 Septembre 1918
domiciliée 9, Rue Hornwerck

à Madame **Wladyslawa KURCZEWSKA Vve SZULGA**, née le 4 Décembre 1918
domiciliée 12, Rue du Côteau

Ces visites sont devenues une coutume dans notre village... appliquées dès le 85^{ème} Anniversaire, puis tous les 5 ans.



LES NOCES D'OR

soit 50 ans de vie commune

Monsieur **Fernand HELBRINGER**
& Madame **Berthe MUHL**
mariés (à Geudertheim) le 16 Janvier 1953
domiciliés 2B, Rue des Vergers

Monsieur **Joseph René PETER**
& Madame **Thérèse HARNISCH**
mariés (à Geudertheim) le 27 Février 1953
domiciliés 26, Rue Hornwerck

Monsieur **Robert MUHL**
& Madame **Marie BRECHBIEHL**
mariés (à Geudertheim) le 15 Mai 1953
domiciliés 15, Rue des Potagers



Monsieur **Eugène STEINMETZ**
& Madame **Jeanne HARNISCH**
mariés (à Geudertheim) le 29 Mai 1953
domiciliés 9, Rue des Cerisiers

Monsieur **Philippe René BECKERICH**
& Madame **Marthe STOLL**
mariés (à Geudertheim) le 28 Août 1953
domiciliés 46, Rue du Général de Gaulle

Monsieur **Philippe LUTZ**
& Madame **Jeanne STRIEGEL**
mariés (à Geudertheim) le 4 Décembre 1953
domiciliés 13, Rue du Moulin

PETITE ENFANCE : LA REPONSE LOCALE

*Chers parents,
vous avez des
problèmes de garde
d'enfant ou des
questions concernant :*

- la recherche d'un mode de garde
- des informations sur les tarifs ou les contrats
- les disponibilités
- des informations sur la plate-forme
- les modalités pour un agrément d'assistance maternelle
- des informations sur les métiers de la petite enfance

La solution :
**LA PLATE-FORME
PETITE ENFANCE !**

La Plate-forme Petite Enfance du Pays de Brumath a vu le jour au mois de juin 2003. Ce service, destiné aux assistantes maternelles et aux familles, apporte également un soutien aux associations (ABAMA et Gknounous) dont le but est double : favoriser les relations entre assistantes maternelles et familles et proposer des services, comme des activités avec les enfants de moins de trois ans accompagnés par leur assistante maternelle ou leur maman, les rencontres organisées dans plusieurs Communes du Pays de Brumath (Baby-gym, éveil musical, poney, jardin pédagogique,...) ou encore l'organisation de goûters d'anniversaires. Tous les deux mois, les assistantes maternelles et les mamans peuvent participer à des soirées à thèmes (la maltraitance, la violence, l'entrée en maternelle, le retard du langage, l'hygiène alimentaire, ...). Depuis le mois d'août 2003, un nouveau service a été mis en place : le service « baby-sitting », qui connaît déjà un vif succès auprès des parents qui peuvent ainsi, le temps d'une soirée, faire garder leurs enfants, parfois même pour assurer les sorties d'école. L'emploi d'une baby-sitter permet de bénéficier de l'allocation de garde d'enfant à domicile (AGED) pour des enfants de moins de 6 ans. Pour les plus grands, le paiement par chèque emploi service facilite les démarches administratives et vous permet de bénéficier des avantages fiscaux liés à l'emploi d'une aide à domicile. Depuis le 1^{er} Septembre 2003, et en partenariat avec l'ABAMA, un service d'aide à la rédaction administrative a été mis en service. Ce sont 300 assistantes maternelles qui ont été recensées dans le Pays de Brumath. 250 d'entre-elles ont déjà rejoint les associations, créant ainsi autour de la Plate-forme Petite Enfance un réseau de places disponibles.

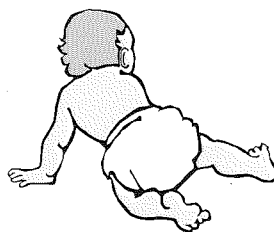
Pour tous renseignements : **Mme Marie-France DUFILS**

7, Rue de l'Eglise à 67720 HOERDT ☎ 03 88 51 38 02

☎ 03 88 68 15 82 - mariefrancedufils@wanadoo.fr

Permanence les mercredis et samedis de 8h 30 à 11h 30

ou sur rendez-vous. Une brochure est disponible en Mairie



**PETITE
ENFANCE**

Assistante maternelle,
Crèche,
Halte-garderie.

Quel mode de garde choisir ?



EN BREF !



FORUM DES METIERS 2004

Le collège Baldung-Grien de Hoerdt, en collaboration avec les associations de parents d'élèves, organise le *Forum des Métiers le samedi 13 Mars 2004 à Geudertheim, à la Salle Polyvalente*. Ce forum sera essentiellement destiné, le matin, aux classes de 3^{ème} des collèges de Hoerdt et de Brumath. L'après-midi, il sera ouvert au public, aux élèves de 4^{ème} et aux lycéens du secteur de Hoerdt, Geudertheim, Weyersheim et Bietlenheim. Ce sera un moment privilégié pour nos collégiens, qui rencontreront de nombreux professionnels et auront une représentation « vivante » d'un métier, d'une fonction, d'une activité. *Aider les collégiens à bien s'orienter dans la recherche de leur future carrière professionnelle, tel est le but de ce forum.*

100 Ans de Courage et de Dévouement !

Chers Concitoyens,

C'est donc en cette année 2003 que le corps des sapeurs-pompiers de Geudertheim a fêté ses 100 années d'existence. Créé en 1903, il a connu de nombreux rebondissements, et ce, surtout lors des deux grandes guerres. Afin d'honorer dignement ce siècle de présence au sein de notre commune, l'amicale a organisé une grande manifestation le 4 mai 2003 devant la salle polyvalente. Pour l'occasion, nous avons conçu une plaquette « tombola » relatant l'historique du corps des sapeurs-pompiers de Geudertheim ainsi que quelques anecdotes, et cela grâce aux encarts publicitaires subventionnés par les entreprises locales, que nous remercions encore une fois chaleureusement. C'est sous un chapiteau de 500 m² que nous avons pu accueillir toutes les personnes qui nous ont fait l'honneur de se déplacer ce jour là, ainsi que les corps de sapeurs-pompiers de Brumath, Bietlenheim, Geudertheim, Hoerd, Kurtzenhouse, Kriegsheim, Weyersheim et Waltersweier (Allemagne).

Cette journée du 4 mai débuta par un défilé à travers le village de ces corps de sapeurs-pompiers qui se sont joints à notre fête qui s'acheva devant une tribune officielle constituée de Monsieur le Maire, ainsi que différents responsables et élus du département. Ce fut d'abord à M. le Maire, Erwin FESSMANN, de présenter le village et les pompiers, la parole fut ensuite donnée à M. le Député Bernard SCHREINER, puis à M. Philippe RICHERT, Président du Conseil Général, et enfin à M. Michel THENAULT, Préfet de Région, qui ont exprimé leurs remerciements et gratitude pour le dévouement dont font preuve les sapeurs-pompiers.

La partie officielle laissa la place, en fin de matinée, à une partie plus festive et récréative, avec le démarrage des jeux « inter-pompiers », que les membres de l'Amicale ont savamment concoctés pour leurs camarades. La particularité de ces jeux étant l'utilisation de matériel de pompiers, autant actuels qu'anciens, et la mise à l'épreuve physique de ces derniers et dernières.

Rien ne manquait à la fête, il y avait de quoi se restaurer et se désaltérer, pas même le soleil ne s'est dérobé. Tout au long de l'après-midi, les festivités se poursuivirent sous un soleil de plomb, à travers d'autres jeux « inter-pompiers », ainsi que des animations d'un groupe folklorique et d'une manœuvre présentée par les Jeunes sapeurs-pompiers (moins de 17 ans) de Kriegsheim. Dans une des salles de la salle polyvalente étaient présentés les travaux sur le thème des pompiers, réalisés par les élèves de l'école maternelle de Geudertheim et leurs institutrices ; peut-être de futurs sapeurs-pompiers ! En début de soirée furent proclamés les résultats des Jeux « inter-pompiers » et les gagnants du tirage au sort de la tombola. Pour clôturer la journée, après dégustation d'une bonne tarte flambée, tout le monde a pu danser sur les mélodies de l'orchestre jusqu'en milieu de nuit.

Encore une fois, les sapeurs-pompiers de Geudertheim ont été flattés et honorés par votre présence, chers concitoyens, et vous restent dévoués.

Le Président de l'Amicale, Bernard LOSER



LES TEMPS FORTS D'UN

« Dévouement, don de soi, esprit de sacrifice, charité, tels sont les mots que nous prononçons quand nous pensons à eux », H. BERGSON

En cette matinée dominicale inondée de soleil, la fête débute par le défilé des corps de sapeurs-pompiers de Geudertheim et de leurs homologues de plusieurs villages voisins ou allemands, les vétérans en tête. Acclamés par les nombreux badauds, ils saluent les personnalités qui ont trouvé place sur la tribune officielle et qui leur adressent des applaudissements nourris.

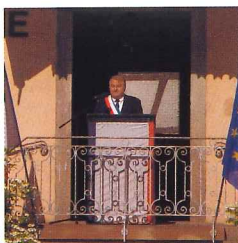


Une tribune officielle impressionnante !

Aux côtés de M. le Maire Erwin FESSMANN et du Lieutenant Jean-Marie STEINMETZ, Chef de section, M. le Préfet Michel THENAULT, Mme la Sous-préfète Alice ROZIE, M. le Député Bernard SCHREINER, M. le Président du Conseil Général Philippe RICHERT, Mme la Conseillère Régionale Sylvie FREYSZ, M. le Président du Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) Jean-Louis HOERLE, le Colonel SCHROLE, Commandant du groupement Nord ou encore M. le Président de la Communauté de Communes de la Basse-Zorn et Maire de Gries Claude KERN, Mme le Maire de Bietlenheim Marguerite RIEDINGER et MM. les Maires de Brumath Etienne WOLF, de Hoerdtd Alfred MAECHLING, de Kurtzenhouse Jean-Georges BILDSTEIN, de Weitbruch Gérard FUCHS et de Weyersheim Joseph VOLTZENLOGEL.

Arrivés Place de la Mairie, les soldats du feu se rangent par corps, tandis que les invités officiels discutent. Sans langue de bois, sans arrières pensées politiques, MM. le Maire, le Député, le Président du Conseil Général, et le Préfet de Région témoignent leurs gratitude et estime. En somme, des éloges tout à fait légitimes ! En signe de reconnaissance officielle pour les mérites des pompiers de Geudertheim, M. Richert remet la médaille d'honneur du Département au Lieutenant Jean-Marie Steinmetz.

(ci-contre)



Au-delà du débat sur la départementalisation et sur la restructuration des services d'incendie, les invités souhaitent fortement souligner l'engagement citoyen de ces hommes qui perpétuent, parfois au risque de leur vie, l'une des plus belles devises de la République : « sauver ou périr ».

CENTENAIRE DE FEU !



A l'issue de l'hommage au drapeau, la revue des corps de sapeurs-pompiers par les personnalités constitue un moment digne, voire émouvant. *Un vrai temps fort de la cérémonie.*



'Servir est l'une de vos devises !'



'Sachez garder la flamme !'



'Vous êtes en première ligne pour toutes sortes de risques y compris chimiques ou bactériologiques !'



La partie officielle de la fête se conclut autour du verre de l'amitié avant que ne commence la partie récréative et populaire. L'ambiance est au beau fixe. Les sourires nombreux. La chaleur incite à la décontraction. Quelle belle journée !



LA SECTION DES SAPEURS-POMPIERS DE GEUDERTHEIM

QUI SONT NOS POMPIERS ?



Antoine AMMERICH (sergent-chef) ; Yannick DURRINGER (sapeur) ; Christian FESSMANN (sapeur) ; Christophe FLORANCE (sergent) ; Hubert FURST (1^{ère} classe) ; Joël GROSS (sergent) ; René HAMM (1^{ère} classe) ; Stéphane HAMM (sapeur) ; Thierry HAMM (sapeur) ; André JUNG (sergent-chef) ; René KRIPPLEBEN (1^{ère} classe) ; Bernard LOSER (sapeur) ; Bernard LUDWIG (sergent-chef) ; Fabien NOE (sapeur) ; Jeannot NOE (sapeur) ; Benjamin OST (sapeur) ; Patricia PAULEN (1^{ère} classe) ; Lionel RIEDINGER (sapeur) ; Constant RIVES (sapeur) ; Fabrice ROSER (caporal) ; Jean-Claude SCHMELTZER (1^{ère} classe) ; Pierre SCHNEIDER (1^{ère} classe) ; Stéphane SCHWARZ (sapeur) ; Roland SELIG (1^{ère} classe) ; Jean-Marie STEINMETZ (lieutenant), Chef de section.

La section de Geudertheim compte 24 hommes et 1 femme. A compter du 1^{er} janvier 2004 **trois jeunes sapeurs-pompiers** : Fanny PAULEN, Lorie JUNG et Régis JUNG, qui ont terminé leur formation par l'obtention du brevet des cadets, vont rejoindre l'effectif. Gilles MARBACH va aussi rejoindre la section en débutant sa formation en 2004 par 120 heures de formation avant de pouvoir sortir sur des interventions.

L'effectif théorique de la section est de 27 sapeurs.

POURQUOI LE 18 ?

Tous les appels vers le 18 transitent au CTA (centre de traitement des appels) à Strasbourg où un sapeur-pompier prend votre appel.

Exemple d'un appel pour un malaise à Geudertheim : l'opérateur fait sonner les appels sélectifs (Bip) des différents moyens à engager. Les Bips des pompiers affectés sur le VSAV (Véhicule de Secours Aux Victimes) et du médecin des sapeurs de Brumath sonnent alors. Tous quittent le centre de secours dans les 8 minutes qui suivent le déclenchement de l'alerte. En parallèle, les Bips des pompiers de Geudertheim sonnent simultanément. Le délai d'intervention des secours locaux est également de 8 minutes. Le FPT (Fourgon Pompe Tonne) de Geudertheim est équipé d'oxygène pour

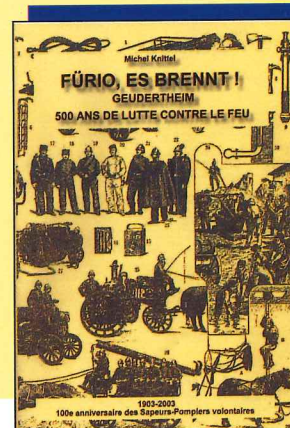
assistance à personne et du personnel qualifié pour intervenir.

Tous les sapeurs-pompiers sont titulaires du CFAPSE (Certificat de Formation Au Premier Secours en Equipe). Suivant la gravité, l'opérateur du CTA alerte le SAMU qui est stationné à Haguenau ou à Strasbourg (délai d'intervention de 20 minutes). Si l'intervention se situe sur la voie publique, la Gendarmerie est alertée en même temps.

Tous ces appels sont gérés par un logiciel informatique du nom d'ARTEMIS. Tous les jours la liste du personnel disponible est mise à jour et affectée sur les différents véhicules. Au centre de secours se trouve un relais pour la transmission des appels vers les différentes sections.

FÜRIO, ES BRENNT !

En ce qui concerne l'histoire et l'historique des sapeurs-pompiers de Geudertheim, un bel ouvrage réalisé par Michel KNITTEL, sous le titre « **Geudertheim, 500 ans de lutte contre l'incendie** » est encore disponible en **MAIRIE**.



LES NUMEROS D'URGENCE

- | | |
|-----------|-----------------------------|
| 15 | SAMU |
| 17 | Police - Gendarmerie |
| 18 | Pompiers |



Sources : MM. Bernard Loser et Jean-Marie Steinmetz : merci !
Dernières Nouvelles d'Alsace

L'AVENIR : LE S. D. I. S.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, le corps des sapeurs-pompiers de Geudertheim est transféré au corps départemental, et devient la section de Geudertheim.

Le S.D.I.S. (Service Départemental d'Incendie et de Secours) gère la formation, le matériel ainsi que l'aspect opérationnel de la section locale. Avant cette date tous les frais de fonctionnement étaient à la charge de la Commune.

Pour les pompiers aussi les missions ont changé. Avant ils n'intervenaient que sur le territoire de la Commune. Aujourd'hui, ils sont appelés sur d'autres sites. Citons par exemple le grand feu survenu aux établissements EST FRITURES à Wintershouse, ou les coulées de boue à Hohatzenheim. Les pompiers de Geudertheim effectuent des astreintes avec le Centre de Secours de Brumath toutes les 4 semaines. C'est à cette occasion que la VLI (voiture de liaison et d'intervention) stationne devant le dépôt d'incendie. Elle est appelée en renfort de personnel pour les différentes sorties du Centre de Secours.

La départementalisation permet une meilleure coordination et une meilleure efficacité des secours. Pour preuve, le dispositif mis en œuvre le 09 mai 2003 lors de la coulée de boue, où les pompiers des villages voisins - en l'occurrence ceux de Hoerd, Weyersheim, Bietlenheim et de Brumath - ont épaulé la section locale pour nettoyer rues et caves.

En moyenne les pompiers de Geudertheim effectuent entre 80 et 90 sorties par année. Les feux ne représentent finalement que 4% des interventions, tandis que les opérations diverses (dégagement de chaussées, épuisement de locaux suite aux intempéries, destruction de nids de guêpes) représentent plus de 75% des sorties. Le reste des interventions sont des sorties pour secours à personne (accident de circulation, malaise, accident de travail).

« Les sapeurs-pompiers sont spécialement chargés de secours tant contre les incendies que contre les périls ou accidents de toute nature menaçant la sécurité publique. Ils peuvent être appelés à coopérer au service d'ordre et, exceptionnellement, à fournir des escortes dans les cérémonies officielles. »

DALLOZ - Petit Dictionnaire de Droit

UN JEU TOUT FEU TOUT FLAMME !

RAYEZ DANS CETTE GRILLE LES 21 TERMES PROPOSÉS, RELATIFS AUX POMPIERS. PUIS RELEVEZ DANS L'ORDRE LOGIQUE DE LECTURE LES LETTRES RESTANTES ET VOUS POURREZ LIRE UNE AFFIRMATION BIEN MÉRITÉE !

B	C	E	N	T	E	N	A	I	R	E	P	E
R	L	E	U	Q	S	A	C	A	V	O	E	C
T	S	A	E	N	B	T	M	E	R	S	R	H
N	A	P	N	C	I	N	C	E	N	D	I	E
E	U	I	R	C	P	F	E	U	8	I	R	L
D	V	A	N	O	E	O	O	1	S	S	P	L
I	E	O	M	P	C	O	U	R	A	G	E	E
C	R	S	I	R	E	N	E	I	M	E	R	S
C	V	O	D	E	V	O	U	E	M	E	N	T
A	T	N	A	R	D	Y	H	E	P	M	O	P
L	O	N	G	U	E	P	E	S	T	A	I	R
E	S	N	O	I	T	A	D	N	O	N	I	!

18	hydrant
accident	incendie
bip	inondation
casque	lance
centenaire	périr
corps	pompe
courage	sauver
dévouement	SDIS
échelle	sirène
feu	uniforme
	guêpes

SOLUTION PAGE 38



L'ECOSYSTEME FORESTIER 4 ANS APRES LOTHAR

BILAN DES TRAVAUX EN FORET POUR L'ANNEE 2003

Une année vient à nouveau de s'écouler et après les premières plantations de l'année 2002, le programme des travaux pour 2003 prévoyait la mise en place de plants au printemps sur une surface d'environ 20 hectares.

Faute de plants disponibles sur le marché, ces travaux ont dû être reportés en automne (novembre et décembre 2003).

Ces plantations se feront dans les parcelles numérotées 1, 3, 14 et 20 pour une surface totale de 25,50 hectares. Afin de pouvoir réaliser ces plantations dans de bonnes conditions, des layans ont été créés à l'aide d'un broyeur et les bois courbés de sous étage ayant reçu un coup de soleil ont été coupés. Au mois d'octobre, les premiers dégagements se sont faits dans les plantations effectuées en avril 2002 afin de voir le nombre de plants vivants et pour leur donner une bouffée d'oxygène.



Le résultat est concluant, étant donné que plus de 80 % des jeunes pousses ont survécu aux aléas de la nature (gibiers, ronces, intempéries).

D'autre part, pour respecter le planning qui nous est imposé, nous étions dans l'obligation de finaliser le nettoyage sur une surface d'environ 60 ha avant la fin de l'année.

Ce nettoyage consistait à sortir le reste du gros bois (diamètre supérieur à 35 cm) et de créer des layans tous les 20 mètres. Ces travaux sont terminés à ce jour et les réceptions des parcelles peuvent avoir lieu afin de pouvoir

toucher les subventions correspondantes.

En ce qui concerne nos projets pour l'année 2004, nous souhaitons porter notre priorité à la mise en place de jeunes plants afin de permettre le repeuplement de notre forêt.

VISITE DU CONSEIL GENERAL ET DE L'O.N.F.

En décembre 2002, trois ans après la tempête du 26 décembre 1999, le Conseil Général du Bas-Rhin, avec à sa tête M. Philippe RICHERT, et l'Office National des Forêts, sont venus dresser un bilan de l'avancement des travaux dans notre forêt.

La visite a eu lieu dans la parcelle numéro 8, où deux différentes formes de protection des plants par rapport au gibier ont été expérimentées (l'engrillagement et les protections individuelles).

Monsieur Pierre GRANDADAM, Président de l'Association des Maires des Communes forestières, a souligné que le travail réalisé en Alsace a souvent été cité en exemple et a servi de repère pour les autres régions.

De son côté, Monsieur Régis MICHON, Directeur Territorial de l'Office National des Forêts d'Alsace, a insisté sur l'importance d'une diversification des essences, pour éviter que des parcelles entières soient détruites lors de catastrophes comparables à la tempête de décembre 1999.



Tout le monde a pu se rendre compte de la bonne utilisation des subventions versées par le Conseil Général. Cette aide départementale s'élève à 760 euros par hectare de forêt nettoyée et remise en état.

L'enveloppe globale versée par le Conseil Général pour la Commune de Geudertheim, une fois les travaux réceptionnés, sera de 154 280 euros.

Des aides de l'Etat et de la Communauté Européenne seront également versées pour nous permettre de mener à bien le repeuplement de notre forêt. Quant à la Commune, elle supportera une petite partie des frais.

Ci-contre : M. Philippe Richert, Président du Conseil Général, en compagnie des responsables de l'ONF et du Maire Erwin Fessmann. Cette visite constitue la preuve de l'engagement des collectivités territoriales et de l'intérêt porté au patrimoine forestier.

Merci à M. Bernard LOSER, Maire Adjoint en charge des affaires de la forêt de Geudertheim.

Photo : DNA

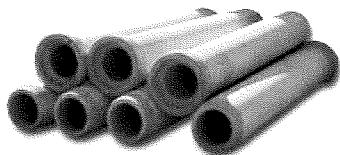
Réalités sociales : zoom sur la population de Geudertheim

Pour cette édition, le dernier recensement en date étant déjà vieux de plusieurs années, nous souhaitons faire le point sur quelques éléments démographiques caractérisant la population de notre village. Et les chiffres parlent d'eux-mêmes...

Tranche d'âge	hommes	femmes	totaux / tranche	% / ensemble population	sexe/tranche	
					Hommes	Femmes
0-25	359	376	735	31,0	48,8	51,2
25-50	461	412	873	36,8	62,7	56,1
50-75	342	300	642	27,1	46,5	40,8
75-100	32	90	122	5,1	4,4	12,2
totaux / sexe	1194	1178	2372	⇨ pop actuelle		
soit en %	50,3	49,7				

chiffres : novembre 2003





Assainissement

Dans le cadre du programme pluriannuel signé avec la Société BEREST d'Illkirch-Graffenstaden, qui prévoit de transférer les eaux usagées et les eaux pluviales de rinçage du réseau unitaire de la Commune vers la station d'épuration, nous vous présentons le descriptif des travaux envisagés.

RÉSEAUX DE LA RUE DE L'ARCHE

Les aménagements du contrat pluriannuel prévoient le raccordement à la station d'épuration de Geudertheim des effluents issus du secteur Est de la Commune. Les travaux consistent à poser une conduite entre le point de rejet dans le futur bassin de stockage de pollution et le point de collecte-rejet actuel situés à l'extrémité de la Rue de l'Arche. Ce collecteur en béton armé sera posé dans un chemin rural longeant le fossé servant de décharge à l'actuel réseau d'assainissement. Celui-ci croquera une conduite gaz haute pression, sans qu'une déviation ne soit nécessaire. Une implantation précise du réseau sera réalisée par le concessionnaire. Il sera procédé à la modification du déversoir d'orage actuel de façon à ce que ce dernier permette les tris des effluents issus de la Rue de l'Arche dans les deux sens et de la Rue de la Zorn. Les conduites seront conservées et une nouvelle, de transfert, sera raccordée à cet endroit. Le tronçon existant entre le chemin conduisant à la Rue des Coteaux et le déversoir d'orage à modifier sera renforcé sur une trentaine de mètres environ afin de reprendre les écoulements de la Rue de l'Arche. En effet, dans le cadre de ces travaux, le tronçon de la Rue de l'Arche transitant actuellement vers la Rue du Général de Gaulle sera déposé et la liaison avec le réseau de la Rue du Général de Gaulle sera supprimée.

RÉSEAUX DE LA RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Les aménagements du contrat pluriannuel prévoient le raccordement à la station d'épuration de Geudertheim des effluents issus du secteur Ouest de la Commune. Il s'agira de déconnecter le déversoir d'orage implanté au bord de la Zorn et d'équiper l'ouvrage d'une vanne étanche, afin d'empêcher les entrées d'eau sur le réseau en cas de crues de la Zorn.

À l'aval de ce déversoir, il faudra renforcer le réseau existant. Ce tronçon permet le transit des effluents vers les ouvrages d'admission du futur bassin de stockage de pollution. Ces travaux seront complétés par le renforcement du réseau Rue du Général de Gaulle et le réseau existant devra être déposé. Le déversoir à créer sera intégré au futur bassin de pollution.

RÉSEAUX RUE DU CHEVREUIL

Les travaux Rue du Chevreuil prévoient le remplacement du collecteur existant depuis la Rue du Général de Gaulle jusqu'à l'emplacement de l'actuel déversoir d'orage. Ce dernier sera supprimé mais sa conduite de décharge conservée, car raccordée à la future conduite de décharge créée depuis le carrefour Rue du Moulin. Cette canalisation en béton armé fera transiter les eaux claires issues du déversoir d'orage projeté à l'intersection du carrefour Rue du Moulin - Rue du Chevreuil. L'ouvrage sera équipé d'un régulateur de débit de type « Vortex » d'une capacité de régulation de 159 litres/seconde.

RÉSEAUX RUE HORNWERCK

Les travaux dans cette rue consisteront à dédoubler les réseaux existants entre la Rue du Moulin et le point haut de la Commune, au niveau du Schaeffolsheimerweg. Les réseaux existants seront conservés et un second sera posé. Ces travaux, effectués en milieu urbain, demanderont de nombreuses déviations de réseaux et seront rendus délicats par l'étroitesse de certains passages sous chaussée et les contraintes liées à la circulation et à l'occupation du sous-sol par les autres réseaux.

Il y a lieu de prévoir Rue du Puits des mesures compensatoires par rapport à la faible couverture disponible au-dessus du futur réseau (environ 40 à 50 cm max.). Les spécialistes préconisent l'emploi sur environ 150 m d'une couverture et enrobage béton des collecteurs afin de limiter l'impact de la circulation automobile sur la tenue dans le temps de la canalisation et de répartir les contraintes importantes appliquées au réseau.

Merci de votre compréhension et votre patience !

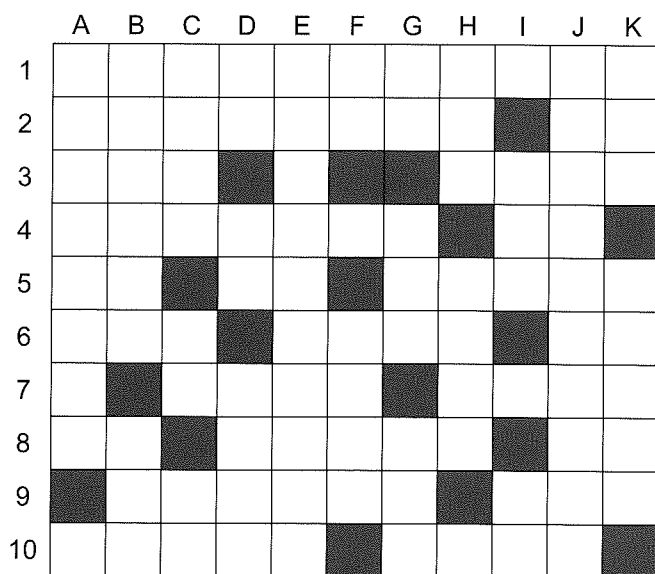
PROGRAMME DES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT POUR 2004

Renforcement des conduites d'assainissement dans les RUES DE L'ARCHE ET HORNWERCK.



DE 7 À 77 ANS : UNE GRILLE TRÈS LOCALE !

*AMUSEZ-VOUS AVEC CETTE GRILLE DE MOTS CROISÉS À LA THÉMATIQUE
TRÈS ORIGINALE, PUISQUE PORTANT SUR GEUDERTHEIM ET SES ENVIRONS.
A VOS STYLOS !*



HORIZONTALEMENT :

1. Châtelain
2. E. Furst en fut un éminent ;
conjonction
3. Un anglais ; monstre de
Tintin au Tibet
4. Homme d'Etat italien ; partie
de la bible
5. Sigle du parti constitutionnel
russe ; participe gai ; ancien
pasteur de Geudertheim
6. Organisation fondée par le
général Salan ; insecte ;
initiales du Kopa de
Geudertheim
7. Démentis ; regimbas
8. Note ; ancien nom du nitrate
de potassium ; avalé
9. André russe ; femme parfaite
10. Vente aux enchères ; rivière
de Geudertheim

VERTICALEMENT :

- A. Célèbre écrivain de Brumath souvent en visite à Geudertheim
- B. Pays d'Amérique du Nord surnom d'un personnage de Geudertheim ; rivière suisse
- C. Jour précédent ; étain ; conjonction de coordination
- D. Symbole d'un métal ; argon ; pays d'Asie
- E. Qui vit dans l'humidité
- F. Voyelle doublée ; intente un procès
- G. Dêvêtu ; théâtre du jeune public ; céréale
- H. Graveur hollandais qui a vécu en Alsace (16^{ième} siècle) ; ventilé
- I. Grande famille de Geudertheim dont Jerry fut un célèbre joyeux luron ! ; francium
- J. Cours d'eau de Geudertheim
- K. Plante parasite ; sortie

solution page 38



MISSIONS, CHARGES, RESSOURCES

Le Souvenir Français a une triple mission :
- la conservation de la mémoire de celles et de ceux qui sont morts pour la France ou qui l'ont honorée par de belles actions dans la gloire et dans l'ombre afin de préserver la liberté et les droits de l'Homme - veiller et participer à l'entretien de leurs tombes ainsi que des monuments élevés à leur gloire, tant en France qu'à l'étranger qu'ils soient connus ou inconnus - transmettre le devoir de mémoire aux générations successives en leur inculquant par le souvenir de ces morts un idéal de liberté et d'amour de la Patrie.

Les charges sont lourdes : l'association entretient, fleurit et rénove, chaque année plus de 100 000 tombes, 100 monuments et rénove 40 stèles. Les ressources proviennent essentiellement des cotisations, des dons et de la générosité du public aux portes des cimetières (quête nationale du 1^{er} novembre). Les cotisations annuelles sont peu élevées afin de permettre à tous d'adhérer, s'ils le désirent à l'association : membre titulaire : minimum 2,- euros ; membre bienfaiteur : minimum 8,- euros ; groupement affilié : minimum 9,- euros ; abonnement annuel à la revue : 4,- euros.

ORIGINE

Le Souvenir Français est une association nationale, née en 1872 en Alsace-Lorraine, alors annexée. L'esprit qui inspira le fondateur, le Prof. F. NIESSEN, né à Sarre-Union le 9 octobre 1846, était l'espérance en des jours meilleurs, la reconstitution des anciennes frontières avec l'Alsace et la Lorraine, et le culte de la mémoire de nos glorieux combattants de la guerre 1870-71. Durant l'occupation 1939-45, le Souvenir Français fut déclaré illégal par l'occupant, qui mit une fin brutale au travail des différentes sections. Les archives furent détruites, les drapeaux brûlés et certains membres du Souvenir Français furent expulsés. Ce n'est qu'après la victoire de 1945 que le Souvenir Français reprend ses activités. Avec plus de force encore, surtout en Alsace où on cherche à expliquer aux jeunes le sens des combats : pour l'indépendance de la France dans une grande Europe, pour la Paix et la Liberté du monde.



ACTUELLEMENT

Le Souvenir Français est placé sous le haut patronage du Président de la République. Son comité d'honneur regroupe de hautes personnalités et dignitaires de l'État. Totalement apolitique et interconfessionnel, il fédère, dans le cadre de son œuvre, l'action des hommes et des femmes de bonne volonté de toutes origines. Il prend une part essentielle dans la conservation du patrimoine historique de notre pays. L'association compte à ce jour environ 250 000 adhérents répartis dans le monde entier. Elle est dirigée par un Conseil d'Administration et un Comité Directeur dont le Président a le titre de Président Général du Souvenir Français. A l'échelon départemental, il est animé par un Délégué Général et articulé en comités de cantons, ayant à leur tête chacun un Président.

ACTIVITÉS DU COMITÉ DE BRUMATH

Le Comité cantonal de Brumath a été constitué le 19 juin 1995. Le bureau du Comité est composé actuellement de : *Président* : J.-P. Philipps, *Vice-Président* : L. Ball, *Trésorier* : S. Joulin, *Trésorier-adjoint* : J. Mischler, *Assesseurs* : Me J. Bernhardt, Melle S. Welsch, MM. R. Kleinmann, R. Haller, R. Walter, H. Reynier, (*porte-drapeau* : G. Koebel).

PROJETS FUTURS

Continuer et développer les interventions au sein des Communes du Canton de Brumath, par la rénovation des tombes, monuments et stèles, l'implantation de monuments aux morts dans les communes non encore pourvues ; organiser dans les Communes des expositions «Souvenirs et Mémoires d'histoires en Basse-Alsace - 1789-1995» ; rappeler à chaque occasion qu'il y a lieu de conforter la mémoire collective ; contribuer à enrichir notre patrimoine, en intensifiant auprès de la jeunesse l'action en faveur de la connaissance de l'histoire et du devoir de mémoire, tout en oeuvrant pour le rapprochement entre les peuples afin de pouvoir honorer la devise «Mémoire et Paix» .

Jean-Paul PHILIPPS

Président du Comité de Brumath

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter

M m e S y l v i e F R E Y S Z

☎ 03 88 25 67 40 ou par mail :

sylvie.freysz@wanadoo.fr



Palmarès du Concours de Fleurissement & Aménagement Extérieur 2002



Grand Prix de Fleurissement et Aménagement Extérieur 2002

M. & Mme Bernard STRIEGEL

AVEC FÉLICITATIONS DU JURY !

Prix d'Excellence de Fleurissement & Aménagement Extérieur 2002

AVEC FÉLICITATIONS DU JURY !

M. & Mme René ANDRES
M. & Mme François BRUDER
M. & Mme Christophe ELTER
M. & Mme Joseph HARNISCH
M. & Mme André KOCH-METZ
M. & Mme Robert MUHL

Prix d'Honneur de Fleurissement & Aménagement Extérieur 2002

M. & Mme Philippe KOWALSKI
M. & Mme Christian LITT
M. & Mme Marek SZULGA
M. & Mme Bernard ZANCHETTI



Prix d'Encouragement de Fleurissement ou d'Aménagement Extérieur

1^{er} Bourgeon d'Or

M. et Mme Guy FURST
Mme Caroline ROSER

Prix d'Encouragement de Fleurissement ou d'Aménagement Extérieur

2^{ème} Bourgeon d'Or

M. & Mme Alfred KLEIN
M. & Mme Christian LORENTZ
M. & Mme Robert VILLARS



Prix d'Encouragement de Fleurissement ou d'Aménagement Extérieur **Bourgeon d'Argent**

M. & Mme Patrick HOECHSTETTER
M. Philippe KAUFFMANN
M. & Mme Jean-Paul LERGENMULLER

Commerçants Hors Concours

Boucherie-Charcuterie-Traiteur GROSS; Salon de Coiffure GENERATION COIFFURE;
Etablissement Horticole SCHWARZ; Hôtel-Restaurant « A LA COURONNE »



LA CO-CO EN UN CLIC !

Depuis Octobre 2003, la **Communauté de Communes de la Basse-Zorn**, regroupant les 7 villages de Bietlenheim, Hoerd, Gries, Kurtzenhouse, Weitbruch, Weyersheim et Geudertheim, s'est dotée, par le biais de sa Commission d'Information, d'un site Internet élaboré par la société ADEC installée à La Walck.

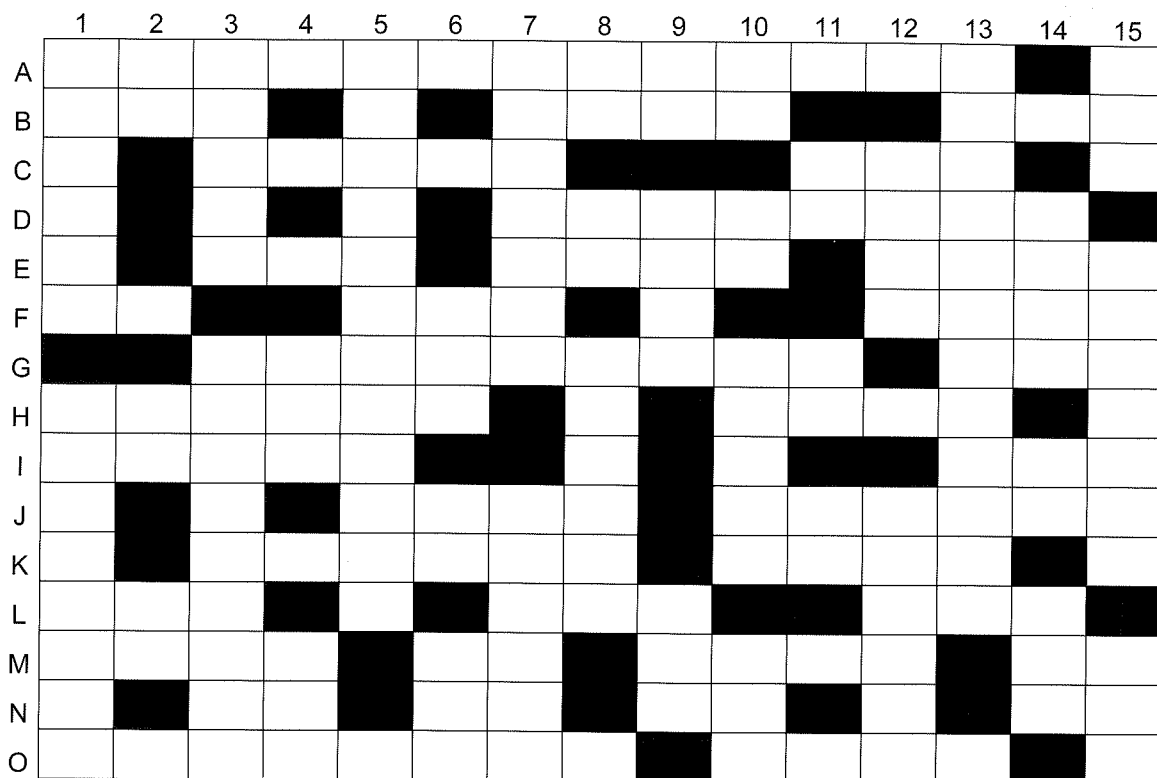
Les internautes pourront y trouver les réponses, régulièrement mises à jour, à toutes leurs questions - ou presque - sur notre « Co-Co », mais aussi des liens vers des institutions locales ou des services administratifs utiles au quotidien.



www.cc-basse-zorn.fr



Remplissez cette grille de mots croisés en vous aidant ou inspirant des définitions et jeux de mots proposés...



Solution page 38

Horizontalement :

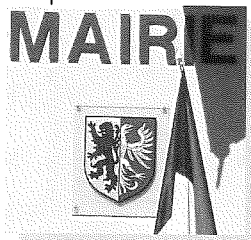
A. La Dame aux Camélias l'était - B. Norme sensible ; partie de l'œil ; manche - C. Félicitation ! ; le soleil s'y lève - D. Officiers - E. Parcourus ; époques ; éclair de génie - F. Précède abrupto ; jus de raisin fermenté ; suffixe - G. Certaines façades de châteaux forts le sont ; suffixe de participe - H. Crier, pour un âne ; nada - I. Manifestations de joie ; antonymique de retard - J. Dirigée ; un tout - K. Lieu de prières ; préfixe religieux - L. Affichage électronique ; anagramme d'un monticule ; un cap littéraire - M. Animal relatif à la qualité de sommeil ; négation ; moins que peu ; métal précieux - N. Epicerie Discount ; préfixe ; terme de final ; magicien célèbre - O. Enjolivés ; crochet de boucher

Verticalement :

1. Élément topographique qui comprend le talweg ; crier familièrement - 2. De pique s'il manque de cœur ; genre de film ; gai participe ; cardinaux solaires - 3. Estampille ; principe rabelaisien - 4. S'esclaffe ; ancienne Allemagne - 5. En diagonale - 6. Suffixe ; onze italien ; Nippon Electronic Company - 7. Philosophe ; considéré - 8. République Islamique d'Iran ; suffixe de l'infinitif du premier groupe ; nettoyées - 9. Négation comparative ; neige ; perroquet - 10. Carte la plus faible au tarot ; remplace EDS ; déambulés ; la Corse en est une - 11. Infinitif ; insistance ; négation - 12. Connaît ; groupes de 10 quintaux - 13. Sphère de fac - 14. A une lettre près, un gaz ; mot sans amour ; jardin animalier - 15. Le dernier fut chaud ; abstractions considérées comme réelles ; anagramme d'un élément anticlinal

SOLUTION DES JEUX DE LA PAGE 38

Le bon blason est le B. Il représente les armoiries des Von Geuderthaim. Sa description : « d'or a un lion de gueules, parti d'azur a une aigle d'argent ». On en trouve d'ailleurs un exemplaire sur la façade de la Mairie. (source : M. Kottel, Geuderthaim Mémoire du passé)





Coopération & Engagement

FÉDÉRATION DES PARENTS D'ÉLÈVES
DE L'ENSEIGNEMENT PUBLIC

16, Rue des Primevères
67170 GEUDERTHEIM

Parents
Enseignants
Enfants
Pour des échanges dans le respect



E-mail : peep.geudertheim@tiscali.fr - ☎ 03 88 51 88 32

L'Association de Parents d'Elèves de l'Ecole Public (PEEP)

présente activement au sein de nos écoles maternelle et élémentaire de notre village depuis plus de 30 ans, tout en étant indépendante, fait partie d'une structure organisée et performante qui lui apporte un soutien documentaire, juridique et technique.

Majoritairement élus aux Conseils des Ecoles, ses délégués proposent, argumentent et défendent les projets pour l'amélioration de la vie scolaire des enfants et des enseignants : Hygiène, Sécurité, Qualité des infrastructures,...

Les activités réalisées par les membres bénévoles de la PEEP de Geudertheim, qui grâce au concours de tout le village, permettent une aide financière indispensable sont : ramassage bi-annuel des vieux papiers, la bourse aux jouets.

Les sommes ainsi recueillies sont redistribuées sous forme de participation aux activités comme : centre aéré, atelier chorégraphique,... et sous forme d'aides financières diverses telles que : achats de petits matériels, aides aux différentes sorties scolaires,...

La PEEP de Geudertheim est également présente au Collège de Hoerdts afin de vous représenter au Conseil d'Administration et aux Conseils de Classes.

➤ Nos actions en cours :

Sécurité aux abords des Ecoles, ...

➤ Notre projet associatif :

Agir afin que les élèves soient reconnus dans leur diversité,
Agir pour construire la citoyenneté
et prévenir la violence.



Vos représentants sont :

Ecole Maternelle : Pascale MEYER, Carole MULET, Anne STRAUB, Alain ROSET

Ecole Elémentaire : Jean-Pierre STIRNEMANN, Marion PERRIN, Clarisse STOLL,
Sylvie RIEDINGER, Myriam RUOFF, Sylvie KLEIN,
Sandrine OHLMANN, Brigitte WINTZ



VIVRE L'ECOLE

ASSOCIATION INDEPENDANTE DE PARENTS D'ELEVES

vivre.lecole@libertysurf.fr 03 88 51 89 06

Une ligne d'action claire

VIVRE L'ECOLE s'engage à œuvrer pour l'épanouissement de l'enfant dans son école, dans le respect les uns des autres

Un enjeu et un ancrage local

L'association agit depuis plus de 10 ans, uniquement pour les écoles maternelle et élémentaire de Geudertheim et le collège de Hoerd.

NOS ACTIONS SE TRADUISENT PAR DES FAITS ...

- Participation et assiduité aux conseils des écoles maternelle et élémentaire afin de répercuter vos attentes auprès des enseignants et des élus.
- Attribution d'aides aux écoles élémentaire et maternelle.
- Centrale d'achat de fournitures scolaires pour **tous les élèves et parents** des écoles maternelle et élémentaire et du collège.
- Contes et Légendes d'Alsace, manifestation organisée par VIVRE L'ECOLE le 13 mai 2003 qui a rassemblé plus de 60 personnes passionnées par les histoires du célèbre conteur Gérard LESER.
- Action « moins vite » à la rentrée 2001 en faveur de l'amélioration de la sécurité routière aux abords de l'école par la mise en place de panneaux provisoires qui a trouvé son aboutissement en 2003 par la mise en place par la municipalité d'une signalisation adéquate.
- Proposition d'adhésions gratuites pour un an à la bibliothèque de Geudertheim pour **tous les enfants** des écoles maternelle et élémentaire.
- Notre action au conseil des écoles et notre position par rapport à la cour de l'école auprès des élus a permis d'aboutir à la nouvelle cour d'école à la rentrée 2003.
- Notre intervention auprès de l'inspection académique en faveur de la création de la 6^{ème} classe.





UNIAT ALSACE

28, Rue du Faubourg de Saverne 67000 Strasbourg - 03 88 15 00 05
Créée en 1924, reconnue représentative en 1950, associée à la FNAR
Association régionale groupant les Assurés Sociaux, Invalides, Accidentés du travail, Veuves et Retraités

☞ **Votre contact :** M. Charles BRUCKMANN - 9, Rue du Général Leclerc 67170 Geudertheim ☎ 03 88 51 16 22

Cette association vient en aide aux personnes désorientées par la complexité croissante des démarches administratives, sociales et juridiques. Sa devise :

L'UNIAT au service des assurés sociaux, jeunes et moins jeunes car on ne peut pas tout savoir.

Elle aide et conseille en matière :

De retraite, d'assurance maladie, décès, invalidité, accidents du travail et maladies professionnelles, veuvage, vieillesse et retraite complémentaire, logement et prestations familiales, COTOREP (carte d'invalidité, allocation aux adultes handicapés, allocation compensatrice), APA (allocation personnalisée d'autonomie), impôt sur le revenu, taxes d'habitation, foncière et redevance télévision, exonération des charges patronales de Sécurité Sociale, de CSG, de CRDS, de cotisation régime local, secours exceptionnels, etc.

Ne passez pas à côté d'un avantage vous revenant ou d'une régularisation de vos droits :

REFORME DES RETRAITES : pourrez-vous partir en retraite à 56, 57 ou 58 ans ? Racheter des années d'études universitaires ? Reprendre un travail chez le même employeur ? Prétendre à une pension de réversion quel que soit votre âge ? Cotiser à temps plein bien que vous travailliez à temps partiel ? Réponses aux permanences de l'UNIAT !

VEUVES : si vous cumulez votre pension de réversion avec votre pension personnelle, vous avez intérêt à faire vérifier le calcul du cumul et du montant du complément de droit dérivé dans les permanences de l'UNIAT.

CHOMEURS : les durées d'indemnisation ont été réduites, mais si vous avez 160 trimestres, même si vous étiez agent d'une collectivité publique, vous avez peut-être droit à l'allocation équivalent retraite (AER), avec dispense de recherche d'emploi.

AMIANTE : si vous êtes atteint d'une maladie due à l'amiante, vous pourrez obtenir, en plus de l'indemnisation de Sécurité Sociale, un dédommagement spécifique.

PERSONNES AGEES DEPENDANTES : vous avez pu obtenir l'APA, mais vous êtes en désaccord avec le GIR ou vous ne savez pas comment justifier du montant perçu.

COTISATIONS SOCIALES : remplissez-vous les conditions de non imposition, avec revenu fiscal de référence inférieur au barème en vigueur, pour prétendre à l'exonération entière de la CSG, de la CRDS, des cotisations maladie aux régimes local et général.

LE RENTIER SOCIAL : ce trimestriel bilingue est une mine d'informations sociales très utiles aux adhérents de l'UNIAT.

MUTUELLE : les adhérents peuvent souscrire à la « Prévoyance Obsèques-Vie Entière » et à la mutuelle pour des participations aux soins, médicaments, hospitalisation, cure, frais dentaires, lunettes, petit appareillage, etc.

PERMANENCE :

le 1^{er} mardi de février-avril-juin-octobre-décembre

COMMUNIQUÉ DU SDEA

Le Syndicat des Eaux et de l'Assainissement nous informe que des FOURRURES DE LAPINS ET DE MOUTONS arrivent à la station d'épuration par les égouts.

Cette pratique est STRICTEMENT INTERDITE et occasionne des dommages matériels à la station d'épuration.





Un MAX d'Infos !

LA MAIRIE DE GEUDERTHEIM



83, Rue du Général de Gaulle

☎ 03. 88. 51. 12. 61

📠 03. 88. 51. 95. 14

Ouverte tous les jours de 8 h à 12 h

Ainsi que l'après-midi :

Lundi, Mardi & Jeudi de 14 h à 18 h

Mercredi de 14 h à 19 h

Vendredi de 14 h à 16 h

Il vous est rappelé ici que M. le Maire et ses Adjoints sont à votre disposition et vous reçoivent **sur rendez-vous**, à prendre auprès du secrétariat de la Mairie.

ATTENTION AUX DELAIS

Sur demande du secrétariat de la Mairie, nous vous signalons que les délais d'obtention des cartes nationales d'identité et passeport sont actuellement de 4 semaines. Il est donc judicieux d'anticiper avant tout déplacement à l'étranger.

LA DECHETTERIE DE GEUDERTHEIM



Les horaires d'ouverture de notre déchetterie restent inchangés :

du 1^{er} Octobre au 31 Mars

Mardi : 13 h - 17 h

Vendredi : 13 h - 17 h

Samedi : 9 h - 12 h • 13 h - 17 h

du 1^{er} Avril au 30 Septembre

Mardi : 14 h - 18 h

Vendredi : 14 h - 19 h

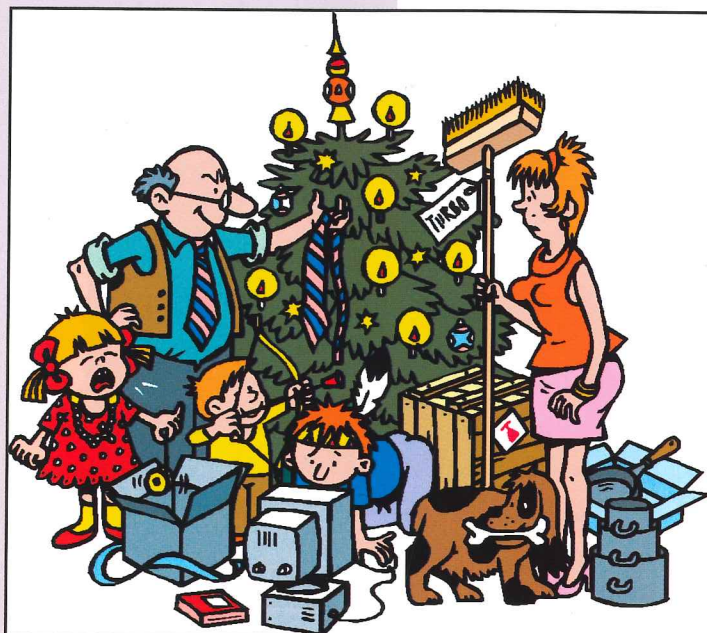
Samedi : 8 h - 12 h • 13 h - 18 h



DE 7 A 77 ANS

LE JEU DES DIFFERENCES

Entre ces 2 images se sont glissées 20 différences. Saurez-vous les retrouver ?
Sinon rendez-vous à la page 33



UN JEU TRÈS BLASÉ !

Quel est le blason officiel et actuel de Geudertheim ? Sauriez-vous répondre à cette question sans hésiter ?



« A ? B »



solution page 33

SOLUTION DES JEUX • SOLUTION DES JEUX • SOLUTION DES JEUX

Page 25 - Un jeu tout feu tout flamme : « bravo et merci à nos pompiers volontaires ! »

Page 29 - Une grille très locale : Horizontalement : 1 Schauenburg ; 2 tailleur, ou ; 3 one, yeti ; 4 Saragat, NT (nouveau testament) ; 5 KD, ri ; Jaggi ; 6 OAS, nèpe, RS (Raymond Schmitt) ; 7 nias, ruas ; 8 fa, nitre, bu ; 9 Andrei, fée ; 10 criée, Zorn - Verticalement : A Stoskopf ; B Canada, Aar ; C hier, sn, ni ; D al, ar, Inde ; E uliginaire ; F ee ; este ; G nu, TJP, riz ; H Bry, aéré ; I Eng, fr ; J Rottgraben ; K gui, issue

Page 33 - Jeux de mots : Horizontalement : A valétudinaire ; B ASA, iris, set ; C bravo, est ; D généraux ; E lus, ères, idée ; F ex, vin, tion ; G crénelées, ant ; H braire, rien ; I rires, tôt ; J axée, entité ; K église, sion ; L LED, tsa (tas), nez ; M loir, ni, rien, or ; N ED, em, al, Oz ; O Romancés, esse - Verticalement : 1 vallée, brailler ; 2 As, X, ri, EO ; 3 label, Carpediem ; 4 rie, RDA ; 5 transversale ; 6 ine, XI, NEC ; 7 Diogène, estimé ; 8 IR, er, lavées ; 9 ni, névé, ara ; 10 as, ES, errés, île ; 11 er, si, ni ; 12 sait, tonnes ; 13 estudiantine ; 14 xéon (xénon), or (mot sans M = « aime »), zoo ; 15 été, entités, rzu (ruz)



QUELQUES DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le CM (Conseil Municipal) de Geudertheim approuve les programmes de travaux (exploitation et travaux patrimoniaux) émanant de l'Office National des Forêts pour l'exercice 2003.

Le CM décide l'installation de WC *Hommes / Femmes* à l'étage de la Salle Polyvalente par les ouvriers communaux.

Le CM décide d'effectuer les travaux de mise en sécurité et d'aménagement de la cour des écoles (ces travaux ont été attribués après mise en concurrence à la Sté EUROVIA pour un montant de 100 102,21 euros TTC). La Commune bénéficie de différentes subventions.

Le CM approuve la participation communale au fonctionnement du GIHP (Groupement pour l'Insertion des personnes Handicapées Physiques) qui

s'élève à 1 174,28 euros pour le service de transport de personnes à mobilité réduite.

Le CM se prononce en faveur de l'acquisition d'un pré de 100 ares situé à côté de la station d'épuration.

Le CM décide d'adhérer à L'ATESAT (Assistance Technique fournie par l'Etat pour des raisons de Solidarité et d'Aménagement du Territoire) : il s'agit d'une mission technique de service public exercée par l'Etat, hors du champ concurrentiel, pour les collectivités locales de taille et de ressources modestes dans les domaines de la voirie, de l'aménagement et de l'habitat.

Le CM décide d'instaurer le régime de la participation pour le financement des nouvelles voies publiques et des réseaux réalisés pour permettre l'implantation de nouvelles constructions à Geudertheim.

Cette liste n'est pas exhaustive. Si les comptes-rendus des réunions du Conseil Municipal vous intéressent, vous pouvez les lire à l'issue de chaque séance sur les panneaux d'affichage de la Mairie.

CALENDRIER 2004 DES FETES ET MANIFESTATIONS

JANVIER

Vendredi 09



Soirée Théâtrale - les Geyderther Wackes

& Samedi 10

Dimanche 11

Après-midi Théâtrale avec déjeuner - les Geyderther Wackes

Dimanche 11



Accueil des "Nouveaux Arrivants" - la Commune

Jeudi 15

Don du sang



Dimanche 25

Concert d'Hiver - la Musique Paysanne, le Groupe Folklorique

FEVRIER

Dimanche 1^{er}
Samedi 07
Samedi 28



Traditionnel repas - la Paroisse Catholique
Bal des Agriculteurs - le CCJA du Canton de Brumath
Soirée Carnavalesque - l'Amicale des Sapeurs-pompiers



MARS

Dimanche 07
Samedi 13
Dimanche 21



Carnaval des Enfants - l'AGCLS "S'Mehlrاد"
Forum des Métiers
Fête du Printemps - l'AECG

AVRIL

Jeudi 08

Don du sang

MAI

Samedi 1^{er}
Samedi 15
Jeudi 20



Fête du 1^{er} Mai - l'Amicale des Sapeurs-pompiers
Marche Populaire - l'AGCLS "S'Mehlrاد"
Vente Paroissiale - la Paroisse Protestante



JUIN

Dimanche 06
Dimanche 13



Grand Concours de Pêche avec repas - l'A.A.P.P. (à l'étang)
Concours de Pêche Amateurs - l'A.A.P.P. (à l'étang)

JUILLET

Mardi 13

Fête du "14 Juillet" - le Comité de Fêtes



AOUT

Dimanche 08

Fête du Village - l'AGCLS "S'Mehlrاد"



SEPTEMBRE

Samedi 04
Jeudi 09

Pêche gratuite réservée aux enfants - l'A.A.P.P. (à l'étang)
Don du sang



OCTOBRE

Dimanche 03
Dimanche 17



Traditionnel repas - la Paroisse Catholique
"GEUDERTHEIM-EXPO 2004" - l'AGCLS "S'Mehlrاد"

NOVEMBRE

Jeudi 11
Samedi 20
Dimanche 28



Dépôt de Gerbe - la Commune
Bourse aux Jouets - la PEEP
Vente de l'Avent - la Paroisse Protestante



DECEMBRE

Dimanche 12

Fête de Noël des "Aînés" - la Commune

Guide des Associations de Geudertheim

Edition 2003 / 2004



COMITE DE FETES DE GEUDERTHEIM

Association qui regroupe toutes les Associations du village

Contact : Jean HAMM - 34, Rue Sainte Maison

☎ 03 88 51 80 01 - HAMM.jean@wanadoo.fr

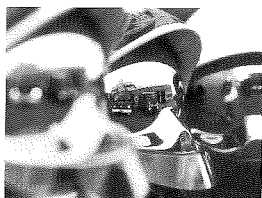


AMICALE PONGISTE GEUDERTHEIM

Pratique du tennis de table (ping-pong) en compétition

Contact : Bertrand STEINMETZ - 60, Rue du G^{al} de Gaulle

☎ 03 88 68 30 06



AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS

Gestion des activités sportives et des fêtes des pompiers

Contact : Bernard LOSER - 3, Rue de la Rivière - ☎ 03 88 51 82 02

POUR TOUTE INTERVENTION FAITES LE 18



ASSOCIATION 'LES AINES RURAUX DE GEUDERTHEIM'

Retrouvailles des personnes âgées autour d'activités diverses

comme les jeux de société, le tricot ou le chant

Contact : Marthe HARNISCH - 30, Rue Hornwerck

☎ 03 88 51 04 72



ASSOCIATION DE GEUDERTHEIM POUR LA PECHE & LA PROTECTION DU MILIEU AQUATIQUE

Pêche et loisirs. Concours annuels pour initiés et amateurs

Contact : Alfred WAEFFLER - 13, Rue du Chevreuil

☎ 03 88 51 82 69



ASSOCIATION EDUCATIVE ET CULTURELLE DE GEUDERTHEIM - A. E. C. G.

Activités diverses dont la chorale adulte

Contact : André LAMBLIN - 20, Rue de la Zorn

☎ 03 88 51 98 58



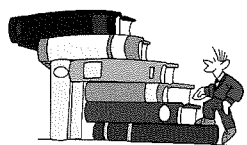
ASSOCIATION THEATRALE 'LES GEYDERTHER WACKES'

Pratique théâtrale, représentations de pièces en dialecte alsacien

lors d'une tournée en début d'année

Contact : Alfred JUNG - 2, Rue Sainte Maison

☎ 03 88 51 17 32



BIBLIOTHEQUE DE L'A. E. C. G.
Bibliothèque située à La Maison de la Culture
Contact : Anne LAMBLIN - ☎ 03 88 51 98 58



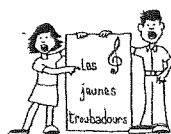
CLUB DE FITNESS GEUDERTHEIM
Pratique de la gym : step, aérobic, CAF
Les cours de fitness sont mixtes
Contact : Brigitte EYERMANN - 9, Rue de la Zorn
☎ 03 88 51 15 39



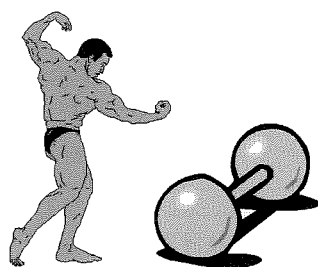
CHORALE PAROISSIALE
Chorale mixte
Contact : Charlotte VOLTZENLUGEL - 7, Rue Sainte Maison



CHORALE SAINTE CECILE
*Chorale mixte. Animation lors de messes et offices religieux,
animations avec d'autres chorales du Rectorat de Brumath*
Contact : Eugène STEINMETZ - 9, rue des Cerisiers
☎ 03 88 51 06 35



CHORALE 'LES JEUNES TROUBADOURS'
Animation de fêtes, pratique du chant choral
Contact : Jean-Pierre ZERR - 8, Chemin de la Froen
☎ 03 88 51 19 20



**CLUB D'HALTEROPHILIE MUSCULATION
DE GEUDERTHEIM**
Haltérophilie en compétition
en Championnats d'Alsace et de France, musculation
Activités ouvertes aux dames et aux jeunes à partir de 12 ans
Contact : Bernard METZGER - 63, Rue du G^{al} de Gaulle
☎ 03 88 51 95 89



FOOTBALL CLUB DE GEUDERTHEIM
Pratique du football
Section Jeunes : Gilbert HERTWIG - 19, Rue des Lilas
☎ 03 88 51 19 21
Section Seniors : Raymond WOLFF - 114, Rue du G^{al} de Gaulle
☎ 03 88 51 00 71
Section Vétérans et Super Vétérans : Daniel KLIPFEL
12, Rue de Bretagne - 67300 Schiltigheim - ☎ 03 88 83 69 79



MUSIQUE PAYSANNE ET GROUPE FOLKLORIQUE DE GEUDERTHEIM

Section FOLKLORIQUE : Yves OHLMANN - 1, Rue de la Paix
☎ 03 88 59 35 54

*Acquisition et conservation de costumes traditionnels
Conservation des traditions alsaciennes*

Section MUSIQUE : René HENCHES - 6, Rue Hornwerck
☎ 03 88 51 07 46

*Pratique de l'art musical folklorique et du chant
Spectacles et programmation de musique populaire*



P. E. E. P. GEUDERTHEIM

*Association des Parents d'Elèves de l'Ecole Publique
de Geudertheim et du Collège de Hoerd*

Contact : Pascale MEYER - 16, Rue des Primevères
☎ 03 88 51 88 32 - peep.geudertheim@tiscali.fr

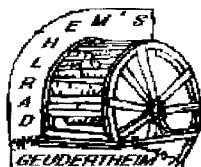


PETANQUE CLUB DE LA ZORN GEUDERTHEIM

Pratique de la pétanque

Divers concours ont lieu durant l'année, dont mixtes

Contact : Bertrand BRUCKER - 10, Rue des Violettes
☎ 03 88 68 32 10



S'MEHLRAD

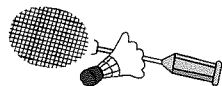
ASSOCIATION GEUDERTHEIM CULTURE LOISIRS ET SPORTS

Carnaval des enfants, actions humanitaires, expositions artistiques et artisanales

Contact : Georges HAMM - 29B, Rue Hornwerck
☎ 03 88 51 88 57

BADMINTON

*Entraînement et matches de badminton
en loisirs*



Contact : Noël HEILMANN
24, Rue Louis Pasteur
☎ 03 88 51 94 97



MARCHE

*Marches populaires de nuit
Randonnées pédestres*

Contact : Corinne GEISSLER
27, Rue Sainte Maison
☎ 03 88 51 83 18



VIVRE L'ECOLE GEUDERTHEIM

*Association de Parents d'Elèves des Ecoles
de Geudertheim et du Collège de Hoerd*

Contact : Marek SZULGA - 8, Rue des Vignes
☎ 03 88 51 89 06 - vivre.lecole@libertysurf.fr

Guide mis à jour en Novembre 2003. Sauf mention expresse,
toutes les adresses indiquées se situent à 67170 GEUDERTHEIM.
Toute erreur ou omission serait bien sûr involontaire

*Monsieur le Maire, Messieurs les Maires Adjointes,
et Mesdames et Messieurs les Conseillers Municipaux se joignent
aux Membres de la Commission d'Information qui ont participé
à l'élaboration de ce journal* pour vous souhaiter un*

JOYEUX NOËL



Et une très bonne nouvelle année !

Que 2004

vous soit prospère et vous apporte joie et espérance !

* : les membres qui ont réalisé ce journal sont : Mmes Anne ARBOGAST et Sylvie FREYSZ, MM. Jean HAMM, Nicolas HAMM, Alfred JUNG, Jacques MARBACH, Alain RIVES, Roland SELIG

Feliz Navidad
(Espagnol)

Fröhliche Weihnachten
(Allemand)

Merry Christmas
(Anglais)

God Jul
(Suédois)

Buone Feste Natalizie
(Italian)

Gajan Kristnaskon
(Eŝperanto)

